



КИЇВ







КИЇВ



Publisher:

Footballclub DYNAMO KIEW
252001, Ukraine, Kiev, Ul. Gruschewski, 3

Graphic-Design:

Ing. Helga Böhm, 8430 Leibnitz, Austria
Tel. 03452/722 66

Lithography:

Reproteam Graz, Austria

Printet in Austria by:

Caesar-Druck, 8430 Leibnitz
Tel. 03452/722 66



ФУТБОЛЬНИЙ КЛУБ „ДИНАМО“ (КИЇВ)

252001, Україна, Київ, ул. Грушевського, 3.

Телефон: (044) 229-21-35, 228-43-97

Факс: (044) 228-41-35

Телекс: 131430 DICEN SU

ФУТБОЛЬНЫЙ КЛУБ „ДИНАМО“ (КИЕВ)

252001, Украина, г. Киев, ул. Грушевского, 3.

Телефон: (044) 229-21-35, 228-43-97

Факс: (044) 228-41-35

Телекс: 131430 DICEN SU

FOOTBALL CLUB DYNAMO KIEW

252001, Ukraine, Kiev, Ul. Gruschewski, 3.

Telephone: (044) 229-21-35, 228-43-97

Fax: (044) 228-41-35

Telex: 131 430 DICEN SU

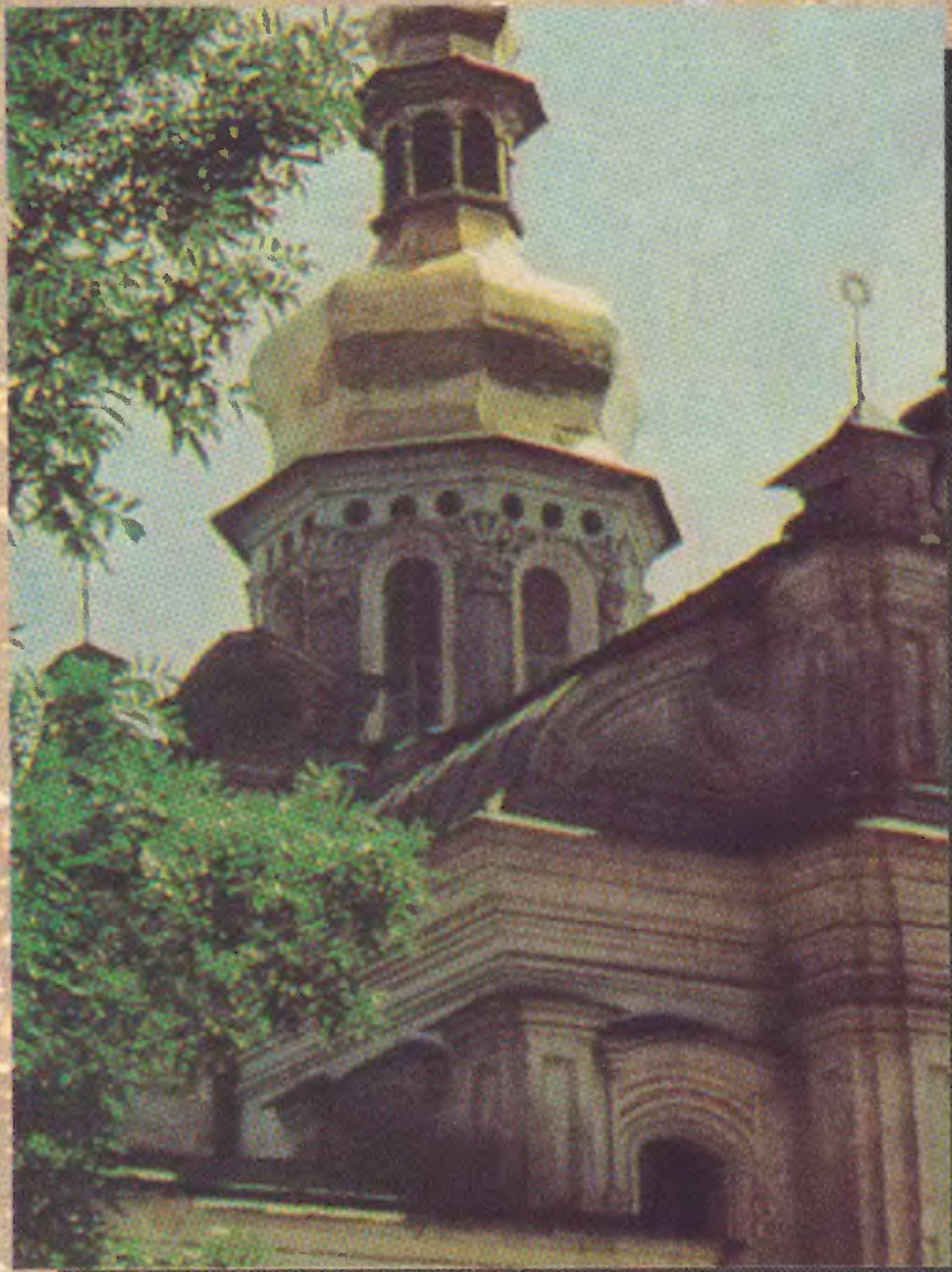
FUSSBALLKLUB DYNAMO KIEW

252001, Ukraine, Kiew, Ul. Gruschewski-Str. 3.

Telefon: (044) 229-21-35, 228-43-97

Fax: (044) 228-41-35

Telex: 131 430 DICEN SU



КИЇВ

БАТЬКІВЩИНА КЛУБУ

УКРАЇНА – держава, розташована у східній Європі. Її площа складає 603,7 тисяч квадратних кілометрів. Довжина з півночі на південь – 900 кілометрів, а з заходу на схід – 1300 кілометрів. Населення України – 53 мільйони чоловік. Столиця – Київ з населенням 2 мільйони 850 тисяч чоловік.

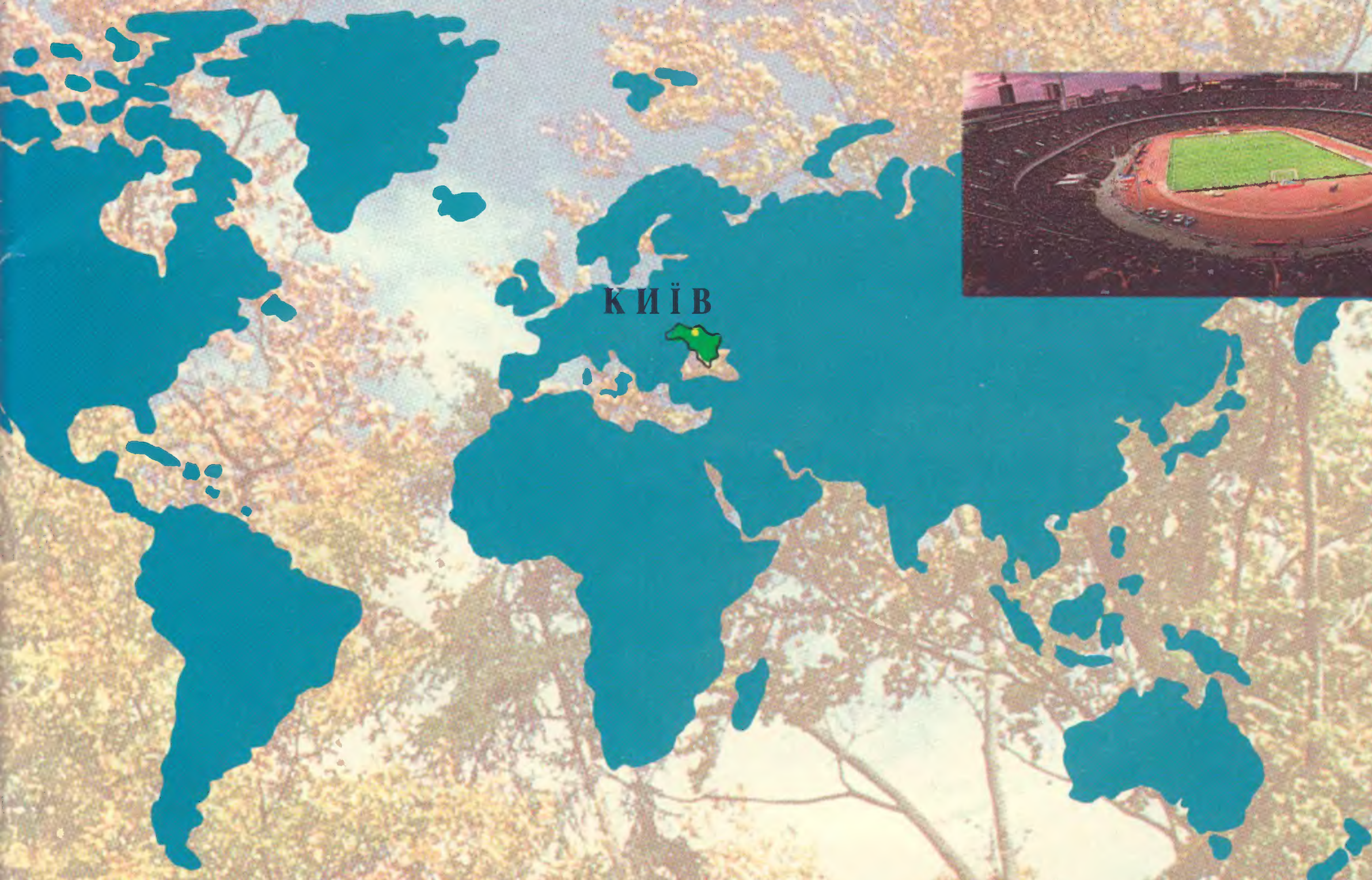
УКРАИНА – государство, расположенное в восточной Европе. Ее площадь составляет 603,7 тысяч квадратных километров. Протяженность с севера на юг – 900 километров, а с запада на восток – 1300 километров. Население Украины – 53 миллиона человек. Столица – Киев с населением 2 миллиона 850 тысяч человек.

HOME OF THE CLUB – The Ukraine is a State in East Europe. Its total area is 603.700 square km. The territory extends for about 900 km from north to south and about 1300 km from west to east. Population – 53 mln, Capital - Kiev (2,85 mln). I'm very glad to have a chance of greeting all the candid adherents of football and of Kiev Dynamo both in the Ukraine and abroad.

DIE HEIMAT DES KLUBS – Die Ukraine ist ein Staat in Osteuropa. Ihre Fläche beträgt 603,7 Tausend Quadratkilometer. Die Ukraine hat 53 Millionen Einwohner. Sie erstreckt sich von Norden nach Süden über 900 Kilometer und von Westen nach Osten über 1300 Kilometer. Kiew, die Hauptstadt der Ukraine, hat 2,850.000 Einwohner.



КИЇВ



РЕСПУБЛІКАНСЬКИЙ СТАДІОН –

головна спортивна арена столиці України, на якій київське „Динамо“ проводить свої матчі.

Стадіон збудовано у 1923 році. Двічі

реставрувався: в 1941 та в 1968 роках.

Складається з вісімдесяти секторів,

розташованих у двох ярусах, 100164 місця.



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ СТАДИОН –

главная спортивная арена столицы Украины, на которой киевское „Динамо“ проводит свои матчи.

Стадион был построен в 1923 году. Дважды

реконструировался: в 1941 и 1968 г.г. Состоит

из восьмидесяти секторов, расположенных в

двух ярусах. Вмещает 100164 зрителя.



THE REPUBLICAN STADIUM – is the main sport arena of the capital of the Ukraine where “Dynamo” Kiev conducts its matches.

The stadium was built in 1923. Twice reconstructed: in 1941 and in 1968. Consists of eighty sectors, placed in two tiers. Seats for 100.164 spectators.



DAS REPUBLIKSTADION – die Haupt-sportarena der Hauptstadt der Ukraine, wo der Kiewer Klub Dynamo seine Spiele veranstaltet.

Das Stadion wurde im Jahre 1923 erbaut. Zweimal wurde es renoviert – in den Jahren 1941 und 1968. Es setzt sich aus achtzig Sektoren zusammen, die in zwei Ränge geteilt sind. Das Stadion kann 100.164 Zuschauer aufnehmen.



РЕСПУБЛІКАНСЬКИЙ СТАДІОН

К И Ї В





КЛУБ 1991

Команда київського „Динамо“ є учасницею всіх чемпіонатів країни. Чемпіон СРСР 1961, 1966, 1967, 1968, 1971, 1974, 1975, 1977, 1980, 1981, 1985, 1986, 1990 р.р., срібний призер 1936 (весна), 1952, 1960, 1965, 1969, 1972, 1973, 1976 (осінь), 1978, 1982, 1988 р.р., бронзовий призер 1937, 1979, 1989 р.р. Володар Кубка СРСР – 1954, 1964, 1966, 1974, 1978, 1982, 1985, 1987, 1990 р.р. Володар Кубка кубків 1975, 1986 р.р., Суперкубка УЄФА 1975 р., півфіналіст Кубка європейських чемпіонів 1977, 1987 р.р.



КЛУБ 1991

Команда киевского „Динамо“ была участницей всех чемпионатов страны. Чемпион СССР 1961, 1966, 1967, 1968, 1971, 1974, 1975, 1977, 1980, 1981, 1985, 1986, 1990 гг., серебряный призер 1936 (весна), 1952, 1960, 1965, 1969, 1972, 1973, 1976 (осень), 1978, 1982, 1988 гг., бронзовый призер 1937, 1979, 1989 г.г., обладатель Кубка СССР – 1954, 1964, 1966, 1974, 1978, 1982, 1985, 1987, 1990 г.г., обладатель Кубка кубков 1975, 1986 гг., Суперкубка УЕФА 1975 г., полуфиналист Кубка европейских чемпионов 1977, 1987 г.г.





THE CLUB 1991

The team was founded in November, 1927. Plays in the Supreme league since 1936 and has taken part in all the championships of the USSR.

The team is the champion of the USSR in 1961, 1966, 1967, 1968, 1971, 1974, 1975, 1977, 1980, 1981, 1985, 1986, 1990, silver-prize winner in 1936 (spring), 1952, 1960, 1965, 1969, 1972, 1973, 1976 (autumn), 1978, 1982, 1988; bronze prize-winner in 1937, 1979, 1989.

Possessor of All-Union Cup 1954, 1964, 1966, 1974, 1978, 1982, 1985, 1987, 1990.

Cup of the Cupholders 1975, 1986; UEFA-Supercup 1975; Semi-Final of the Cup of the Champions 1977, 1987



DER KLUB 1991

„Dynamo“ Kiew ist der Landesmeister der UdSSR in den Jahren 1961, 1966, 1967, 1968, 1971, 1974, 1975, 1977, 1980, 1981, 1985, 1986, 1990.

Silberträger in den Jahren 1936 (Frühling), 1952, 1960, 1965, 1969, 1972, 1973, 1976 (Herbst), 1978, 1982, 1988.

Bronzeträger 1937, 1979, 1989.

UdSSR-Cup-Träger in den Jahren 1954, 1964, 1966, 1974, 1978, 1982, 1985, 1987, 1990.

Cup der Pokalsieger 1975, 1986; UEFA-Supercup 1975; Halbfinale im Cup der Meistervereine 1977, 1987.

ВІКТОР БЕЗВЕРХИЙ

ПЕРШИЙ ПРЕЗИДЕНТ



ВІКТОР БЕЗВЕРХИЙ

ПЕРШИЙ ПРЕЗИДЕНТ

ВІКТОР БЕЗВЕРХИЙ – ПРЕЗИДЕНТ ФУТБОЛЬНОГО КЛУБУ „ДИНАМО“ (КИЇВ)

Радий можливості привітати усіх щирих прихильників футболу і київського „Динамо“ як на Україні, так і за її межами.

Україна – незалежна! Але шлях від проголошення до реального утвердження держави тривалий і нелегкий. Тому перед нами, представниками футбольного клубу „Динамо“ (Київ), як і перед усім народом, постають питання: „Що на нас чекає у майбутньому?“, „Яким шляхом розвиватиметься футбол у нашій державі?“ Сьогодні ми на роздоріжжі, немов лицарі у народних казках: ліворуч підеш – погибель, праворуч – також, і тільки один напрямок буде і рятівним, і переможним. Тож перед нами завдання і непросте, і почесне – знайти саме той шлях, який приведе, повинен привести футбол в Україні до нових висот, до європейського визнання.

І кому ж, як не „Динамо“ (Київ), уславленому клубу, команді з багатючими традиціями, прокладати цей новий шлях! Кому ж, як не динамівцям, тринадцятиразовим чемпіонам країни, дев'ятиразовим володарям Кубка СРСР, дворазовим володарям Кубка кубків та Суперкубка УЄФА, команді, яка виховала двох кращих гравців Європи 1975 та 1986 років, нести на своїх плечах тягар основної відповідальності за майбутнє улюбленої гри

нашого народу, гри, в якій, ніби у дзеркалі, відображені складні колізії нашого життя, усе гарне і, мабуть, усе погане, що є в суспільних процесах.

Видання буклету – це повернення боргу друзям київського „Динамо“. Тут і історія нашої команди, і широка палітра сьогоднішніх турбот професійного футбольного клубу. Неповні три роки існування ФК „Динамо“ (Київ) дозволяють лише контурно окреслити певні досягнення команди й усього складного футбольного господарства.

Ми розуміємо, що настає дуже відповідальний час для українського футболу. Труднощів попереду чимало. Без вашої підтримки, шановні уболівальники, прихильники „Динамо“, їх буде ще більше. Ваша любов до футболу, до київського „Динамо“ є фундаментом наших перемог у майбутньому!



**ВИКТОР БЕЗВЕРХІЙ – ПРЕЗИДЕНТ
ФУТБОЛЬНОГО КЛУБА „ДИНАМО“
(КИЕВ)**

Рад возможности приветствовать всех искренних поклонников футбола и киевского „Динамо“ как на Украине, так и за ее пределами.

Украина – независима! Но путь от провозглашения к реальному утверждению государства длителен и нелегок. Поэтому перед нами, представителями футбольного клуба „Динамо“ (Киев), как и перед всем народом, возникают вопросы: „Что нас ждет в будущем?“, „По какому пути будет развиваться футбол в нашей державе?“

Сегодня мы на распутье, словно рыцари в народных сказках: налево пойдешь – гибель, направо – также, и только один путь будет и спасительным, и победным. Потому перед нами задача и непростая, и почетная – найти именно тот путь, который приведет, должен привести футбол на Украине к новым высотам, к европейскому признанию.

И кому же, как не „Динамо“ (Киев), прославленному клубу, команде с богатейшими традициями, прокладывать этот новый путь! Кому же, как не динамовцам, тринадцатикратным чемпионам страны, девятикратным обладателям Кубка СССР, двукратным обладателям Кубка кубков и Суперкубка УЕФА, команде, которая воспитала двух лучших игроков Европы 1975 и 1986 годов, нести на своих плечах тяжесть

основной ответственности за будущее любимой игры нашего народа, игры, в которой, словно в зеркале, отражены сложные коллизии нашей жизни, все хорошее и, наверное, все плохое, что есть в общественных процессах.

Издание буклета – это возвращение долга друзьям киевского „Динамо“. Тут и история нашей команды, и широкая палитра сегодняшних забот профессионального футбольного клуба.

Неполные три года существования ФК „Динамо“ (Киев) позволяют лишь контурно обозначить определенные достижения команды и всего сложного футбольного хозяйства.

Мы понимаем, что настает очень ответственный момент для украинского футбола. Трудностей впереди немало. Без вашей поддержки, уважаемые болельщики, поклонники „Динамо“, их будет еще больше. Ваша любовь к футболу, киевскому „Динамо“ является фундаментом наших побед в будущем!



VICTOR BEZVERKHY
THE FIRST PRESIDENT

The Ukraine is independent. But the way from the declaration to the real confirmation of the state is long and difficult. Therefore, we, the representatives of the Dynamo Football Club, and all our people face such questions: "What waits for us in future?" and: "Which way of development will football choose in our country?"

Today we are at the crossroads like the knights from folk-tales. The left turn threatens with death and the right one is the same, and the only one direction will be salutary and victorious as well. That's why the task we face is complicated and honourable – to find out that very way which leads, which must lead football in the Ukraine to a new level, to the European recognition.

And who other than Dynamo Kiev, a glorious club, the team with rich traditions, is to pave this new way!

Who other than Dynamo football players, 13 times Champions of the State, 9 times holders of the All-Union Cup, double holders of the Cup of Cups and holders of the Super-Cup of the UEFA; the team which trained two players to be the best European footballers in 1975 and 1986, is to take over all responsibility for the future of our people's favourite game, which reflects as a mirror all the complicated collisions of our life, everything good and maybe ever-

anything bad, what the social process contains.

Publishing the booklet is paying debts to the friends of Dynamo Kiev. Here you can find a history of our team and a wide spectrum of a professional football club.

Not a complete three years of FC Dynamo Kiev's existence permit us to outline certain achievements of the team and all the complicated football management only in a general way.

We realize that a very crucial time is coming for our football. There are a lot of difficulties in front of us.

Without your encouragement, dear fans, supporters of Dynamo Kiev, there would be much more of them.



WIKTOR BESWERCHI
DER ERSTE PRÄSIDENT

Die Ukraine ist unabhängig. Aber der Weg von der Unabhängigkeitserklärung zur wirklichen Anerkennung ist lang und schwierig. Aus diesem Grund fragen wir uns, wir, die Vertreter des Fußballklubs Dynamo Kiew, und unsere Menschen: „Was wird uns die Zukunft bringen?“ und: „Welchen Weg wird der Fußball in unserem Land nehmen?“

Diese Broschüre ist ein Geschenk für die Freunde, Geschäftspartner und Sponsoren des Kiewer Klubs Dynamo. Darin lassen sich die Meilensteine der an Erfolgen reichen Geschichte des Klubs verfolgen, eines Klubs, dem es gelang, dreizehnmal Meister der UdSSR zu werden, neunmal den Pokal der UdSSR zu gewinnen, zweimal in Kampf um den Pokal der Cupsieger erfolgreich zu sein und einmal den Superpokal der UEFA zu gewinnen. Das ist die vorzüglichste Leistung, die eine sowjetische Mannschaft je erzielen konnte.

Heute befinden wir uns am Scheideweg. Wir wissen, mit welchen Schwierigkeiten es verbunden ist, den richtigen Weg zu finden, der unseren Fußball, den Fußball der Ukraine, zu neuen Höhen, zur europäischen Anerkennung führt.

Und wer sonst als Dynamo Kiew ist prädestiniert, hier die Führungsrolle zu übernehmen, um den Fußball, das Lieblingsspiel unserer Menschen, das auch unsere

gesellschaftliche Situation reflektiert, den Weg in die hoffentlich erfolgreiche Zukunft zu ebnen.

In knapp drei Jahren als Profiklub kann Dynamo Kiew bereits einige Erfolge vorzeigen, die hier nur generell nachgezeichnet werden können.

Wir wissen, daß harte Zeiten für unseren Fußball bevorstehen. Eine Menge Schwierigkeiten erwartet uns.

Ohne eure Unterstützung, liebe Anhänger und Sponsoren von Dynamo Kiew, würden es noch mehr sein.



ДИНАМО

Г Р А В Ц І





ДИНАМО 91

Анатолій ПУЗАЧ

Головний тренер. Народився у 1941 р. У складі київського „Динамо“ виступав у 1965–1973 рр. Провів 215 матчів, забив 49 м'ячів. Чотириразовий чемпіон СРСР, володар Кубка СРСР.

Анатолій ПУЗАЧ

Главный тренер. Родился в 1941 г. В составе киевского „Динамо“ выступал в 1965–1973 г.г. Провел 215 игр, забил 49 голов. Четырехкратный чемпион СССР, обладатель Кубка СССР.

Anatoly PUZACH

Principal trainer. Born in 1941. As a member of „Dynamo“ Kiev team played in 1965–1973. Conducted 215 matches; scored 49 goals; fourfold champion of the USSR, the possessor of All-Union Cup.

Anatoli PUSATSCH

Der Cheftrainer. Geboren im Jahre 1941. Spielte in der Mannschaft von Dynamo Kiew von 1965 bis 1973. Nahm an 215 Spielen teil, schoß 49 Tore. Viermaliger Meister der UdSSR, Gewinner des Pokals der UdSSR.

Володимир ВЕРЕМЄЄВ

Технічний директор. Народився у 1948 р. У складі київського „Динамо“ виступав у 1968–1982 рр. Провів 310 матчів, забив 33 м'яча. Шестиразовий чемпіон СРСР, триразовий володар Кубка СРСР, володар Кубка кубків та Суперкубка УЄФА.

Владимир ВЕРЕМЕЕВ

Технический директор. Родился в 1948 г. В составе киевского „Динамо“ выступал в 1968–1982 г.г. Провел 310 игр, забил 33 гола. Шестикратный чемпион СССР, трехкратный обладатель Кубка СССР, обладатель Кубка кубков и Суперкубка УЕФА.

Vladimir VEREMEEV

Technical director. Born in 1948. As a member of „Dynamo“ Kiev team played in 1968–1982. Conducted 310 matches; scored 33 goals; sixfold champion of the USSR, thrice-repeated possessor of All-Union Cup, the possessor of Cup of the Cups, the possessor of Super Cup of UEFA.



Vladimir VEREMEJEV

Der technische Direktor. Geboren im Jahre 1948. Spielte in der Mannschaft von Dynamo Kiew von 1968 bis 1982. Nahm an 310 Spielen teil, schoß 33 Tore. Sechsmaliger Meister der UdSSR, dreimaliger Gewinner des Pokals der UdSSR, Gewinner des Pokals der Pokale und des Superpokals der UEFA.

Віктор КОЛОТОВ

Тренер. Народився у 1949 р. У складі київського „Динамо“ виступав у 1971–1981 рр. Провів 218 матчів, забив 62 м'яча. П'ятиразовий чемпіон СРСР, дворазовий володар Кубка СРСР, володар Кубка кубків та Суперкубка УЄФА.



Виктор КОЛОТОВ

Тренер. Родился в 1949 г. В составе киевского „Динамо“ выступал в 1971–1981 г.г. Провел 218 игр, забил 62 гола. Пятикратный чемпион СССР, двухкратный обладатель Кубка СССР, обладатель Кубка кубков и Суперкубка УЕФА.

Victor KOLOTOV

Trainer. Born in 1949. As a member of „Dynamo“ Kiev team played in 1971–1981. Conducted 218 matches; scored 62 goals; fivefold champion of the USSR, twice possessor of All-Union Cup, possessor of Cup of the Cups and of Super Cup of UEFA.

Wiktor KOLOTOW

Trainer. Geboren im Jahre 1949. Spielte in der Mannschaft von Dynamo Kiew von 1971 bis 1981. Nahm an 218 Spielen teil, schoß 62 Tore. Fünfmaliger Meister der UdSSR, zweimaliger Gewinner des Pokals der UdSSR, Gewinner des Pokals der Pokale und des Superpokals der UEFA.

Володимир БЕЗСОНОВ
Тренер. Народився у 1958р. У складі київського „Динамо“ виступав у 1976–1990рр. Провів 278 матчів, забив 27 м'ячів. Шестиразовий чемпіон країни, п'ятиразовий володар Кубка СРСР. Володар Кубка кубків, віце-чемпіон Європи.



Владимир БЕССОНОВ
Тренер. Родился в 1958г. В составе киевского „Динамо“ выступал в 1976–1990г. Провел 278 матчей, забил 27 голов. Шестикратный чемпион страны, пятикратный обладатель Кубка СССР. Обладатель Кубка кубков, вице-чемпион Европы.

Vladimir BESSONOV
Trainer. Born in 1958. As a member of “Dynamo” Kiev team played in 1976-1990. Conducted 278 matches; scored 27 goals; sixfold champion of the USSR, fivefold possessor of All-Union Cup, the possessor of Cup of the Cups, vice-champion of Europe.

Wladimir BESSONOW
Trainer. Geboren im Jahre 1958. Spielte in der Mannschaft von Dynamo Kiew von 1976 bis 1990. Nahm an 278 Spielen teil, schoß 27 Tore. Sechsmaliger Meister der UdSSR, fünfmaliger Gewinner des Pokals der UdSSR. Gewinner des Pokals der Pokale.



Михайло КОМАН
Директор дитячо-юнацької футбольної школи. Народився у 1928р. У складі київського „Динамо“ виступав у 1949–1959рр. Провів 196 матчів, забив 62 гола. Володар Кубка СРСР.

Михаил КОМАН
Директор детско-юношеской футбольной школы. Родился в 1928г. В составе киевского „Динамо“ выступал в 1949–1959г.г. Провел 196 игр, забил 62 гола. Обладатель Кубка СССР.

Michail KOMAN
Principal of the sports school for children and youth. Born in 1928. As a member of “Dynamo” Kiev team played in 1949-1959. Conducted 169 matches; scored 62 goals; the possessor of All-Union Cup.

Michail KOMAN
Der Direktor der Kinder- und Jugendfußballschule. Geboren im Jahre 1928. Spielte in der Mannschaft von Dynamo Kiew von 1949 bis 1959. Nahm an 169 Spielen teil, schoß 62 Tore. Gewinner des Pokals der UdSSR.

ДИНАМО

Г Р А В Ц І

Ігор КУТЕПОВ

Воротар. Народився 17.12.65 р. в м. Первомайську Харківської області. Виступав за команду „Металіст“ (Харків) – 1982–1990 рр. У київському „Динамо“ з грудня 1990 р. У вищій лізі провів 96 матчів, всі – у складі „Металіста“.

Игорь КУТЕПОВ

Вратарь. Родился 17.12.65 в г. Первомайске Харьковской области. Выступал за команду „Металлист“ (Харьков) – 1982–1990 г.г. В киевском „Динамо“ – с декабря 1990 г. В высшей лиге провел 96 матчей, все – в составе „Металлиста“.

Igor KUTEPOV

Goal-keeper. Born on 17. 12. 1965 in the town of Pervomaisk (Kharkov region). Played in „Metallist“ team (Kharkov) in 1982-1990. Member of „Dynamo“ Kiev team since December, 1990. Conducted 96 matches in the Supreme League, all of them for „Metallist“.



Igor KUTEPOW

Tormann. Geboren am 17. 12. 1965 in der Stadt Perwomajsk, Gebiet Charkow. Spielte in der Mannschaft „Metallist“ (Charkow) von 1982 bis 1990. Bei Dynamo Kiev seit Dezember 1990. Nahm an 96 Spielen in der höchsten Liga teil, alle für „Metallist“.

Вальдемарас МАРТИНКЕНАС

Воротар. Народився у 1965 р. у Клайпеді. Виступав за команди: 1982 р. – „Атлантас“ (Клайпеда), 1983–1990 р.р. – „Жальгіріс“ (Вільнюс). У київському „Динамо“ – з червня 1991 р. У вищій лізі провів 25 матчів.



Вальдемарас МАРТИНКЕНАС

Вратарь. Родился в 1965 г. в Клайпеді. Выступал за команды: 1982 г. – „Атлантас“ (Клайпеда), 1983–1990 г.г. – „Жальгирис“ (Вильнюс). В киевском „Динамо“ – с июня 1991 г. В высшей лиге провел 25 матчей.

Valdemaras MARTINKENAS

Goalkeeper. Born 1965 in Klaipeda. Played for the following teams: 1982 - „Atlantas“ (Klaipeda); 1983 - 1990 - „Shalgiris“ (Vilnius). Plays for „Dynamo“ Kiev since July 1991. 25 games in the Supreme League.

Waldemaras MARTINKENAS

Tormann. Geboren 1965 in der Stadt Kleipeda. Spielte für folgende Mannschaften: 1982 „Atlantas“ Kleipeda, 1983 bis 1990 „Shalgiris“ (Wilno). Im Kiewer „Dynamo“ seit Juli 1991. Nahm an 25 Spielen in der höchsten Liga teil.



Олег ЛУЖНИЙ

Захисник. Народився 05.08.68 р. в м. Львові. Виступав за команди: 1983–1986 рр. – „Волинь“ (Луцьк), 1986–1988 рр. – СКА „Карпати“. У київському „Динамо“ – з листопада 1988 р. У вищій лізі провів 39 матчів, всі – у складі київського „Динамо“.

Олег ЛУЖНЫЙ

Защитник. Родился 05.08.68 в г. Львове.

Выступал за команды: 1983–1986 г.г. – „Волынь“ (Луцк), 1986–1988 г.г. – СКА „Карпаты“. В киевском „Динамо“ – с ноября 1988 г. В высшей лиге провел 39 матчей, все – в составе киевского „Динамо“.

Oleg LUZHNY

Full-back. Born on 5. 8. 1968 in Lvov. Played in „Volyn“ team (Lutskim) 1983-1986, in SKA „Karpaty“ team in 1986-1988. Member of „Dynamo“ team since November, 1988. Conducted 39 matches in the Supreme League, all of them for „Dynamo“ Kiev.

Oleg LUSHNY

Verteidiger. Geboren am 5. 8. 1968 in Lwow. Spielte für folgende Mannschaften: „Wolyn“ (Luzk) – von 1983 bis 1986, SKA „Karpaty“ – von 1986 bis 1988. Bei Dynamo Kiew seit November 1988. Nahm an 39 Spielen in der höchsten Liga teil, alle für Dynamo Kiew.

Ахрик ЦВЕЙБА

Захисник. Народився 10.09.66 в м. Гудаута Абхазької РСР. Виступав за команди: 1983 р. – „Динамо“ (Сухумі), 1984 р. – СКА (Хабаровськ), 1984–1989 рр. – „Динамо“ (Тбілісі). У київському „Динамо“ – з березня 1990 р. У вищій лізі провів 71 матч, із них 20 – у київському „Динамо“.

Ахрик ЦВЕЙБА

Защитник. Родился 10.09.66 в г. Гудаута Абхазской ССР. Выступал за команды: 1983 г. – „Динамо“ (Сухуми), 1984 г. – СКА (Хабаровск), 1984–1989 г.г. – „Динамо“ (Тбилиси). В киевском „Динамо“ – с марта 1990 г. В высшей лиге провел 71 матч, из них 20 – в киевском „Динамо“.

Akhrik TSVEIBA

Full-back. Born on 10. 9. 1966 in Gudauta (the Abkhasian SSR). Played in „Dynamo“ Sukhumi team in 1983, in SKA (Khabarovsk) team in 1984, in „Dynamo“ Tbilisi team in 1984-1989. Member of „Dynamo“ Kiev team since March, 1990. Conducted 71 matches in the Supreme League, 20 of them for „Dynamo“ Kiev.

Achrik ZWEIBA

Verteidiger. Geboren am 10. 9. 1966 in der Stadt Gudauta, Abchasische SSR. Spielte für folgende Mannschaften: „Dynamo“ (Suchumi) – 1983, SKA (Chabarowsk) – 1984, „Dynamo“ (Tbilissi) - 1984 bis 1989. Bei Dynamo Kiew seit März 1990. Nahm an 71 Spielen in der höchsten Liga teil, davon 20 für Dynamo Kiew.



Г Р А В Ц І

Сергій ШМАТОВАЛЕНКО

Захисник. Народився 29.01.67 в м. Одесі. Виступав за команди: 1984–1985 рр. – „Чорноморець“ (Одеса), 1985 р. – СКА (Одеса), 1985–1987 рр. – ЦСКА. У київському „Динамо“ – з червня 1987 р. У вищій лізі провів 99 матчів, забив 1 гол, із них 83 (1) – у київському „Динамо“.

Сергей ШМАТОВАЛЕНКО

Защитник. Родился 29.01.67 в г. Одессе. Выступал за команды: 1984–1985 г.г. – „Черноморец“ (Одесса), 1985 г. – СКА (Одесса), 1985–1987 г.г. – ЦСКА. В киевском „Динамо“ – с июня 1987 г. В высшей лиге провел 99 матчей, забил 1 гол, из них 83 (1) – в киевском „Динамо“.

Sergei SHMATOVALENKO
Full-back. Born on 29. 1. 1967 in Odessa. Played in „Chernomorets“ Odessa team in 1984–1985, in SKA Odessa team in



Борис ДЕРКАЧ

Захисник. Народився 14.01.64 в м. Харкові. Виступав за команди: „Металіст“ (Харків) – 1981–1984, 1986–1989 рр., київський СКА – 1985–1986 рр. У київському „Динамо“ – з листопада 1989 р. У вищій лізі провів 67 матчів, забив 8 м'ячів, із них 3 (2) – в київському „Динамо“.

Борис ДЕРКАЧ

Защитник. Родился 14.01.64 в г. Харькове. Выступал за команду „Металлист“, (Харьков) – 1981–1984, 1986–1989 г.г. и киевский СКА – 1985–1986 г.г. В киевском „Динамо“ – с ноября 1989 г. В высшей лиге провел 67 матчей, забил 8 голов, из них 3 (2) – в киевском „Динамо“.

Boris DERKACH

Full-back. Born on 14. 1. 1964 in Kharkov. Played in „Metallist“ Kharkov team in 1981–1984, 1986–1989, in SKA Kiev in 1985–1986. Member of „Dynamo“ Kiev team since November, 1989. Conducted 67 games in the Supreme League, scored 8 goals, 3 (2) of them for „Dynamo“ Kiev.

Boris DERKATSCH

Verteidiger. Geboren am 14. 1. 1964 in Charkow. Spielte für die Mannschaft „Metallist“ (Charkow) in den Jahren 1981 bis 1984 und 1986 bis 1989 und für die Mannschaft SKA (Kiew) von 1985 bis 1986. Bei Dynamo Kiew seit November 1989. Nahm an 67 Spielen in der höchsten Liga teil, schoß 8 Tore; von den Spielen 3 (2) für Dynamo Kiew.

Sergej SCHMATOWALENKO

Verteidiger. Geboren am 29. 1. 1967 in Odessa. Spielte für folgende Mannschaften: „Tschernomorez“ (Odessa) – von 1984 bis 1985, SKA (Odessa) – 1985, ZSKA – von 1985 bis 1987. Bei Dynamo Kiew seit Juni 1987. Nahm an 99 Spielen in der höchsten Liga teil, schoß 1 Tor; von den Spielen 83 (1) – für Dynamo Kiew.

1985, in CSKA team in 1985–1987. Member of „Dynamo“ Kiev team since June, 1987. Conducted 99 matches in Supreme League, 83 of them for „Dynamo“ Kiev team, scored 1 goal.

ДИНАМО 91

Андрій АЛЕКСАНЕНКОВ
Захисник. Народився 27.03.69 в
Москві. Виступав за команду
„Динамо“ (Москва) – 2 –
1986–1989 рр. В київському
„Динамо“ –
з грудня 1989 р. У вищій лізі
провів 3 матчі, всі – в складі
київського „Динамо“.



Андрей АЛЕКСАНЕНКОВ
Защитник. Родился 27.03.69 в г.
Москве.
Выступал за команду „Динамо“
(Москва)-2 – 1986–1989 г.г.
В киевском „Динамо“ – с декабря
1989 г. В высшей лиге
провел 3 матча, все – в составе
киевского „Динамо“.

Andrey ALEKSANENKOV
Full-back. Born on 27. 3. 1969 in
Moscow. Played in “Dynamo”
Moscow team in 1986-1989.
Member of “Dynamo” Kiev
team since December, 1989.
Conducted 3 matches in the
Supreme League, all of them for
“Dynamo” Kiev.



Andrey ALEXANENKOW
Verteidiger. Geboren am 27. 3.
1969 in Moskau. Spielte für die
Mannschaft Dynamo (Moskau)
– 2 von 1986 bis 1989. Bei Dyna-
mo Kiev seit Dezember 1989.
Nahm an 3 Spielen in der höch-
sten Liga teil, alle für Dynamo
Kiew.

Юрій МОРОЗ
Захисник. Народився 25.05.70 в
м. Смілі Черкаської області.
У київському „Динамо“ – з
червня 1987 р. У вищій лізі провів
1 матч.

Юрий МОРОЗ
Защитник. Родился 25.05.70 в г.
Смела Черкаской области.
В киевском „Динамо“ – с июня
1987 г. В высшей лиге провел
1 матч.

Yuri MOROZ
Full-back. Born on 25. 5. 1970 in
the town of Smela. Member of
“Dynamo” Kiev team since
June, 1987. Conducted 1 match
in the Supreme League.

Yuri MOROS
Verteidiger. Geboren am 25. 5.
1970 in der Stadt Smela, Gebiet
Tscherkassy. Bei Dynamo Kiew
seit Juni 1987. Nahm an einem
Spiel in der höchsten Liga teil.



Віктор МОРОЗ
Півзахисник. Народився 18.01.68
в м. Києві. В київському
„Динамо“ – з 1986 р. У вищій лізі
провів 1 матч.

Виктор МОРОЗ
Полузащитник. Родился
18.01.68 г. в г. Киеве.
В киевском „Динамо“ – с 1986 г.
В высшей лиге провел 1 матч.

Victor MOROZ
Half-back. Born on 18. 1. 1968 in
Kiev. Member of “Dynamo”
Kiev team since 1986. Conduc-
ted 1 match in the Supreme Lea-
gue.

Wiktor MOROS
Läufer. Geboren am 18. 1. 1968
in Kiew. Bei Dynamo Kiew seit
1986. Nahm an einem Spiel in
der höchsten Liga teil.

Г Р А В Ц І



Павло ЯКОВЕНКО

Півзахисник. Народився 19.12.64 в м. Нікополі Дніпропетровської області. Виступав за харківський „Металіст“ – 1981–1982 рр. У київському „Динамо“ – з грудня 1982 р. У вищій лізі провів 139 матчів, забив 3 голи, із них у київському „Динамо“ – 137 (3).



Андрій АННЕНКОВ

Півзахисник. Народився 21.01.69 в м. Вінниці. Виступав за команду „Іскра“ (Смоленськ) – 1987–1989 рр. У київському „Динамо“ – з листопада 1989 р. У вищій лізі провів 8 матчів, всі – в київському „Динамо“.

Андрей АННЕНКОВ

Полузащитник. Родился 21.01.69 в г. Виннице. Выступал за команду „Искра“ (Смоленск) – 1987–1989 г.г.

В киевском „Динамо“ – с ноября 1989 г. В высшей лиге провел 8 матчей, все – в киевском „Динамо“.

Andrey ANNENKOV

Half-back. Born on 21. 1. 1969 in the town of Vinnitsa. Played in „Iskra“ Smolensk team in 1987–1989. Member of „Dynamo“ Kiev team since November, 1989. Conducted 8 matches in the Supreme League, all of them for „Dynamo“ Kiev.

Andrej ANNENKOW

Läufer. Geboren am 21. 1. 1969 in der Stadt Winniza. Spielte für die Mannschaft „Iskra“ (Smolensk) von 1987 bis 1989. Bei Dynamo Kiev seit November 1989. Nahm an 8 Spielen in der höchsten Liga teil, alle für Dynamo Kiev.

Павел ЯКОВЕНКО

Полузащитник. Родился 19.12.64 в г. Никополе Днепропетровской области. Выступал за харьковский „Металлист“ – 1981–1982 г.г. В киевском „Динамо“ – с декабря 1982 года. В высшей лиге провел 139 матчей, забил 3 гола, из них в киевском „Динамо“ – 137 (3).



Pavel YAKOVENKO

Half-back. Born on 19. 12. 1964 in Nikopol (Dnepropetrovsky region). Played in „Metallist“ team (Iharkov) in 1981–1982. Member of „Dynamo“ Kiev team since December, 1982. Conducted 139 games in the Supreme League, scored 3 goals, 137 (3) of them for „Dynamo“ Kiev.

Pawel JAKOWENKO

Läufer. Geboren am 19. 12. 1964 in der Stadt Nikopol, Gebiet Dnepropetrowsk. Spielte für die Charkower Mannschaft „Metallist“ von 1981 bis 1982. Bei Dynamo Kiev seit Dezember 1982. Nahm an 139 Spielen in der höchsten Liga teil, schoß 3 Tore; davon für Dynamo Kiev – 137 (3).

ДИНАМО 91

Сергій КОВАЛЕЦЬ

Півзахисник. Народився 05.10.68 в с. Чехові Кримської області. Виступав за команду „Поділля“ (Хмельницький) – 1986, 1988, 1989 рр. У київському „Динамо“ – з листопада 1989 р. У вищій лізі провів 11 матчів, забив 2 голи, всі – в київському „Динамо“.

Сергей КОВАЛЕЦ

Полузащитник. Родился 05.10.68 в с. Чехово Крымской области. Выступал за команду „Подолье“ (Хмельницкий) – 1986, 1988, 1989 г.г. В киевском „Динамо“ – с ноября 1989 г.

В высшей лиге провел 11 матчей, забил 2 гола, все – в киевском „Динамо“.

Sergei KOVALETS

Half-back. Born on 5. 10. 1968 in the village Chekhovo (Crimea region). Played in „Podolie“ Khmelnytsky team in 1986, 1988, 1989. Member of „Dynamo“ Kiev team since November, 1989. Conducted 11 matches in the Supreme League, all for „Dynamo“ Kiev; scored 2 goals.

Sergej KOWALEZ

Läufer. Geboren am 5. 10. 1968 in Tschechowo, Gebiet Krim. Spielte für die Mannschaft „Podolje“ (Chmelnyzki) in den Jahren 1986, 1988, 1989. Bei Dynamo Kiev seit November 1989. Nahm an 11 Spielen in der höchsten Liga teil, schoß 2 Tore, alle Spiele für Dynamo Kiev.

Микола ЮРЧЕНКО

Півзахисник. Народився 31.03.66 в м. Івано-Франківську. Виступав за команди: 1983–1984 рр. – „Шахтар“ (Донецьк), 1984, 1986, 1987 рр. – „Прикарпаття“ (Івано-Франківськ), 1984–1986, 1987, 1989 рр. – СКА „Карпати“ (Львів). У київському „Динамо“ – з листопада 1990 р. У вищій лізі не виступав.

Николай ЮРЧЕНКО

Полузащитник. Родился 31.03.66 в г. Ивано-Франковске. Выступал за команды: 1983–1984 г.г. – „Шахтер“ (Донецк), 1984, 1986, 1987 г.г. – „Прикарпатье“ (Ивано-Франковск), 1984–1986, 1987, 1989 г.г. – СКА „Карпаты“ (Львов). В киевском „Динамо“ – с ноября 1990 г. В высшей лиге не выступал.



Nikolay YURCHENKO

Half-back. Born on 31. 3. 1966 in Ivano-Frankovsk. Played in „Shakhter“ Donetsk team in 1983-1984; in „Prikarpatie“ (Ivano-Frankovsk) team in 1984 - 1986, 1987 in SKA „Karpaty“ (Lvov) in 1984-1986, 1987, 1989. For „Dynamo“ Kiev since November, 1990. Hasn't played in the Supreme League.

Nikolaj JURTSCHENKO

Läufer. Geboren am 31. 3. 1966 in der Stadt Iwano-Frankowsk. Spielte für die Mannschaften: „Schachtjor“ (Donezk) – von 1983 bis 1984; „Prikarpatje“ (Iwano-Frankowsk) – in den Jahren 1984, 1986, 1987; SKA „Karpaty“ (Lwow) – in den Jahren 1984 bis 1986, 1987, 1989. Bei Dynamo Kiew seit November 1990. Keine Spiele in der höchsten Liga.

Олег МАТВЕЕВ

Півзахисник. Народився 18.08.70 у м. Ростові-на-Дону. Виступав за команду „Ростсільмаш“ (Ростов-на-Дону) – 1987–1988 рр. У київському „Динамо“ – з жовтня 1988 р. У вищій лізі не виступав.



Олег МАТВЕЕВ

Полузащитник. Родился 18.08.70 в г. Ростове-на-Дону. Выступал за команду „Ростсельмаш“ (Ростов-на-Дону) – 1987–1988 г.г. В киевском „Динамо“ – с октября 1988 г. В высшей лиге не выступал.

Oleg MATVEEV

Half-back. Born on 18. 8. 1970 in Rostov-on-Don. Played in „Rostselmash“ (Rostov-on-Don) team in 1987-1988. For „Dynamo“ Kiev team since October, 1988. Hasn't played in the Supreme League.

Г Р А В Ц І

Oleg MATWEJEW

Läufer. Geboren am 18. 8. 1970 in der Stadt Rostow-na-Donu. Spielte für die Mannschaft „Rostselmasch“ (Rostow-na-Donu) von 1987 bis 1988. Bei Dynamo Kiew seit Oktober 1988. Keine Spiele in der höchsten Liga.



Сергій ЗАЄЦЬ

Півзахисник. Народився 18.08.69 в м. Бердичеві Житомирської області.

В київському „Динамо“ – з червня 1986 р. У вищій лізі провів 39 матчів, забив 5 м'ячів, всі – у складі київського „Динамо“.

ДИНАМО 91

Сергей ЗАЕЦ

Полузащитник. Родился 18.08.69 в г. Бердичеве Житомирской области. В киевском „Динамо“ – с июня 1986 г. В высшей лиге провел 39 матчей, забил 5 голов, все – в составе киевского „Динамо“.

Sergey ZAYATS

Half-back. Born on 18. 8. 1969 in the town of Berditchev (Zhito-mir region). Member of „Dyna-mo“ Kiev team since June, 1986. Conducted 39 matches in the Supreme League, all of them for „Dynamo“ Kiev; scored 5 goals.

Sergej SAEZ

Läufer. Geboren am 18. 8. 1969 in der Stadt Berditschew, Gebiet Shitomir. Bei Dynamo seit Juni 1986. Nahm an 39 Spielen in der höchsten Liga teil, schoß 5 Tore, alle für Dynamo Kiew.

Степан БЕЦА

Півзахисник. Народився 29.06.70 у м. Мукачеві Закарпатської області. Виступав за команди: 1988 р. – „Таврія“ (Сімферополь), 1989 р. – „Металург“ (Запоріжжя). В київському „Динамо“ – з листопада 1989 р. У вищій лізі не виступав.

Степан БЕЦА

Полузащитник. Родился 29.06.70 в г. Мукачево Закарпатской области. Выступал за команды: 1988 г. – „Таврия“ (Симферополь), 1989 г. – „Металлург“ (Запорожье). В киевском „Динамо“ – с ноября 1989 г. В высшей лиге не выступал.



Stepan BETSA

Born on 29. 6. 1970 in the town of Mukachevo (Zakarpatskaya region). Played in „Tavria“ Symferopol team in 1988, in „Metallurg“ Zaporozhie team in 1989. Member of „Dynamo“ Kiev team since November 1989. Hasn't played in the Supreme League.

Stepan BEZA

Läufer. Geboren am 29. 6. 1970 in der Stadt Mukatschewo, Gebiet Sakarpatje. Spielte für folgende Mannschaften: „Tawri-ja“ (Simferopol) – 1988, „Metall-urg“ (Saporoshje) – 1989. Bei Dynamo Kiew seit November 1989. Keine Spiele in der höch-sten Liga.

Олег САЛЕНКО

Нападающий. Народився 25.10.69 в м. Ленінграді. Виступав за ленінградський „Зеніт“ – 1985–1988 рр. В київському „Динамо“ – з січня 1989 р. У вищій лізі провів 94 матчі, забив 17 м'ячів, із них – 47 (7) – у київському „Динамо“.



Олег САЛЕНКО

Нападающий. Родился 25.10.69 в г. Ленинграде. Выступал за ленинградский „Зенит“ – 1985–1988 г.г. В киевском „Динамо“ – с января 1989 г. В высшей лиге провел 94 матча, забил 17 голов, из них – 47 (7) – в киевском „Динамо“.

Oleg SALENKO

Forward. Born on 25. 10. 1969 in Leningrad. Played in „Zenit“ Leningrad team in 1985-1988. Member of „Dynamo“ Kiev team since January, 1989. Conducted 94 matches in the Supreme League, scored 17 goals, 47 (7) of them for „Dynamo“ Kiev.

Oleg SALENKO

Stürmer. Geboren am 25. 10. 1969 in Leningrad. Spielte für die Leningrader Mannschaft „Senit“ von 1985 bis 1988. Bei Dynamo Kiew seit Januar 1989. Nahm an 94 Spielen in der höchsten Liga teil, schoß 17 Tore; davon 47 (7) für Dynamo Kiew.

Володимир ШАРАН

Півзахисник. Народився у 1971 р. Виступав за команду „Карпати“ (Львів) – 1989–1991 р.р. У київському „Динамо“ – з липня 1991 р. У вищій лізі не виступав.



Владимир ШАРАН

Полузащитник. Родился в 1971 г. Выступал за команду „Карпаты“ (Львов) – 1989–1991 г.г. В киевском „Динамо“ с июля 1991 г. В высшей лиге не выступал.

Vladimir SHARAN

Born 1971. Played for the following teams: 1989 - 1991 - "Karpaty" (Lvov). Plays for "Dynamo" Kiev since July 1991. Hasn't played in the Supreme League.

Wladimir SCHARAN

Läufer. Geboren 1971. Spielte für folgende Mannschaften: „Kaupaty“ (Lemberg) – 1989 bis 1991. Bei „Dynamo“ (Kiew) seit Juli 1991. Keine Spiele in der höchsten Liga.



Юрій ГРИЦИНА

Нападаючий. Народився 15.06.71 в м. Северодонецьку Луганської області. Виступав за команду „Зоря“ (Луганськ) – 1988–1989 рр. У київському „Динамо“ – з грудня 1989 р. У вищій лізі не виступав.

Юрий ГРИЦЫНА

Нападающий. Родился 15.06.71 в г. Северодонецке Луганской области. Выступал за команду „Заря“ (Луганск) – 1988–1989 г.г. В киевском „Динамо“ – с декабря 1989 г. В высшей лиге не выступал.

Yuri GRITSINA

Forward. Born on 15. 6. 1971 in Severodonetsk (Lugansk region). Played in "Zarya" Lugansk team in 1988-1989. Member of "Dynamo" Kiev team since December, 1989. Hasn't played in the Supreme League.

Juri GRIZYNA

Stürmer. Geboren am 15. 6. 1971 in der Stadt Severodonezk, Gebiet Lugansk. Spielte für die Mannschaft „Sarja“ (Lugansk) von 1988 bis 1989. Bei Dynamo Kiew seit Dezember 1989. Keine Spiele in der höchsten Liga.

Дані зіграних матчів і забитих м'ячів гравців – на початок сезону 1991 року.

Данные сыгранных матчей и забитых голов игроков – на начало сезона 1991 года.

All the information of played matches and scored goals of footballers is given for the beginning of 1991 season.

Die Information über die Spiele und geschossenen Tore ist für den Beginn der Saison 1991 gegeben.

ДИНАМО

Г Р А В Ц І

НАРОДЖЕННЯ

ДИНАМО



1927

НАРОДЖЕННЯ „ДИНАМО“

Команду „Динамо“ (Київ) створено у листопаді 1927 року. Перший товариський матч було зіграно в Москві у червні 1925 року зі столичними одноклубниками – 2:6. Перша міжнародна зустріч в історії київського „Динамо“ відбулася 14 вересня 1929 року. Динамівці програли на Червоному стадіоні збірній Нижньої Австрії – 3:4. 20 серпня 1934 року збірна України, у складі якої виступало п'ять київських динамівців – А. Ідзковський, Ф. Тютчев, В. Шиловський, К. Щегоцький, М. Махія, перемогла збірну Туреччини – 4:3. А через рік – у серпні 1935 – збірна України, що мала у своєму складі вже сім київських динамівців, увінчала тріумфальне турне по Бельгії та Франції дзвінкою перемогою у Парижі над професійним клубом „Ред стар Олімпік“ – 6:1. Цей успіх справив таке враження, що трьох киян – К. Щегоцького, К. Фоміна і В. Шиловського було включено до складу збірної СРСР для участі у матчах у Турції. 1936 рік – старт клубних чемпіонатів СРСР. З того часу київське „Динамо“ не пропустило жодного з них.



РОЖДЕНИЕ „ДИНАМО“

Команда „Динамо“ (Киев) создана в ноябре 1927 года.

Первый товарищеский матч был сыгран в Москве в июле 1928 года со столичными одноклубниками – 2:6.

Первая международная встреча в истории киевского „Динамо“ состоялась 14 сентября 1929 года. Динамовцы проиграли на Красном стадионе сборной Нижней Австрии – 3:4. 20 августа 1934 года сборная Украины, в составе которой выступали пять киевских динамовцев – А. Идзковский, Ф. Тютчев, В. Шиловский, К. Щегоцкий, Н. Махinya, победила сборную Турции – 4:3. А спустя год – в августе 1935-го – сборная Украины, имевшая в своем составе уже семь киевских динамовцев, увенчала триумфальное турне по Бельгии и Франции звонкой победой в Париже над профессиональным клубом „Ред Стар Олимпик“ – 6:1. Этот успех произвел такое впечатление, что трое киевлян – К. Щегоцкий, К. Фомин и В. Шиловский были включены в состав сборной СССР на матчи в Турцию.

1936-й год – старт клубных чемпионатов СССР. С той поры киевское „Динамо“ не пропустило ни одного из них.

THE BEGINNING OF “DYNAMO” KIEV

“Dynamo” Kiev team was founded in November, 1927.

The first friendly match had been played in Moscow in July, 1928 against “Dynamo” Moscow team with the score of 2 to 6.

The first international match in “Dynamo” Kiev’s history was held on the 14th of September, 1929. Our fellow-countrymen had lost against the national team of Lower Austria - 3:4. On the 20th of August, 1934, the national team of the Ukraine had won against the Turkish national team - 4:3. Five players of “Dynamo” Kiev - A. Idzkovsky, F. Tutchev, V. Shylovsky, K. Schegotdky, N. Mahinya - played at that time in the team’s staff.

In August, 1935, the national team of the Ukraine - with seven “Dynamo’s” players in its staff - had crowned the successfull tournament around Belgium and France with the great victory over the professional club “Red Star Olympic”: 6:1. This success had produced such great impression, that three of the Kievities - K. Schegoltsky, K. Fomin and V. Shylovsky - had been admitted immidiately to the USSR National Team’s staff to play in Turkey.

1936 had come. It was the start of Club Championships of the USSR. Since that time, “Dynamo” has not missed any.



DIE GEBURT VON DYNAMO

Die Mannschaft DYNAMO Kiew entstand im November 1927. Das erste Freundschaftsspiel gegen die hauptstädtischen Klubkameraden fand im Juni 1928 in Moskau statt (2:6).

Das erste internationale Spiel in der Geschichte der Kiewer Dynamo-Mannschaft wurde am 14. September 1929 veranstaltet. Die Dynamo-Spieler mußten eine Niederlage im Kampf gegen die Auswahlmannschaft von Niederösterreich mit dem Ergebnis von 3:4 einstecken. Am 20. August 1934 besiegte die Nationalmannschaft der Ukraine, für die fünf Dynamo-Spieler spielten, nämlich A. Idzkowski, F. Tjuttshew, W. Schilowski, K. Schtschegozki und N. Machinja, die Auswahlmannschaft der Türkei mit dem Ergebnis 4:3. Und ein Jahr später, im August 1935, krönte die Nationalmannschaft der Ukraine, die in ihrer Aufstellung schon sieben Dynamo-Spieler hatte, ihre triumphale Gastspielreise durch Frankreich und Belgien mit einem großartigen Sieg gegen den Berufsclub „Red Star Olympic“ – 6:1. Dieser Erfolg machte einen so großen Eindruck, daß drei Kiewer – K. Schtschegozki, K. Fomin und W. Schilowski – in die Aufstellung der Auswahlmannschaft der UdSSR berufen wurden und in die Türkei reisten.

Dann kam das Jahr 1936. Die Klubmeisterschaften der UdSSR begannen. Seit damals nimmt Dynamo Kiew regelmäßig an der Meisterschaft teil.



ЗА ЗВАННЯ ЧЕМПІОНА

1936 рік. У перший сезон було проведено відразу два чемпіонати в одне коло – весняний і осінній. За перемогу присуджувалось 3 очка, нічию – 2, поразку – 1, за неявку – 0. Весною було допущено 7 учасників. Першим чемпіоном стало московське „Динамо“, яке виграло всі шість зустрічей. Київські динамівці завоювали срібні медалі. Вони набрали 14 очок: 4 перемоги і дві поразки, співвідношення м'ячів – 18:11. „Бронза“ дісталася московському „Спартаку“.



ЗА ЧЕМПИОНСКОЕ ЗВАНИЕ

1936 год. В первый сезон было проведено сразу два чемпионата в один круг – весенний и осенний. За победу присуждалось 3 очка, ничью – 2, поражение – 1, за неявку – 0. Весной были допущены семь участников. Первым чемпионом стало московское „Динамо“, выигравшее все шесть встреч. Киевские динамовцы завоевали серебряные медали. Они набрали 14 очков: 4 победы и два поражения, соотношение мячей 18:11. „Бронза“ досталась московскому „Спартаку“.





TO WIN THE CHAMPION TITLE

1936. There had been conducted two Championships at once during the first lap: that of spring and that of autumn. It had been awarded with 3 points for the victory, 2 points for the draw and 0 for absence.

In spring the seven participators had been admitted. The first champion had become "Dynamo" Moscow, won all six games. "Dynamo" Kiev possessed the silver medals. They had 14 points for 4 victories and 2 defeats.

The difference between kicked and thrown balls was 18:11. "Spartak" possessed the 3rd place.



KAMPF UM DEN MEISTERTITEL

Das Jahr 1936. In der ersten Saison wurden in einem Durchgang zwei Meisterschaften veranstaltet – die Frühlings- und die Herbstmeisterschaft. Drei Punkte wurden für einen Sieg vergeben, zwei Punkte für ein unentschiedenes Spiel, ein Punkt für eine Niederlage. Zur Frühlingsmeisterschaft wurden sieben Mannschaften zugelassen. Den ersten Platz erreichte die Moskauer Dynamo-Mannschaft, die in allen sechs Spielen siegreich war. Die Kiewer Dynamo-Spieler gewannen die Silbermedaillen. Sie bekamen 14 Punkte für 4 Siege und 2 Niederlagen mit dem Torverhältnis 18:11. Die Bronzemedaille gewann Spartak Moskau.

ПІДКОРЕНА ПЕРША КУБКОВА ВЕРШИНА

1954-й РІК: ПІДКОРЕНА ПЕРША КУБКОВА ВЕРШИНА

На шляху до підкорення першої в своїй історії кубкової вершини київські динамівці спочатку перемогли спартаківців Вільнюса – 4:2 і Москви – 3:1, а також столичних армійців – 3:1.

Півфінальні та фінальні матчі проводились у Москві. Але і там динамівці довели серйозність своїх домагань кришталевого Кубку, перемігши у 1/2 фіналу ленинградський „Зеніт” – 1:0, а у фіналі єреванський „Спартак” – 2:1.

Володарями Кубка-54 стали: О. Макаров, А. Ларіонов, В. Голубев, Т. Попович, О. Кольцов, М. Михалина, В. Богданович, В. Терентьев, А. Зазроев, М. Коман, В. Фомін, П. Виньковатов, П. Тищенко, Е. Юст, Г. Грамматикопуло, тренери – О. Ошенков, А. Ідзковський.



1954-й ГОД: ПОКОРЕНА ПЕРБАЯ КУБКОВАЯ ВЕРШИНА

На пути к покорению первой в своей истории кубковой вершины киевские динамовцы сначала победили спартаковцев Вильнюса – 4:2 и Москвы – 3:1, а также столичных армейцев – 3:1.

Полуфинальные и финальные матчи проводились в Москве. Но и там динамовцы доказали серьезность своих притязаний на хрустальный кубок, победив сначала в 1/2

финала ленинградский „Зенит” – 1:0, а в финале ереванский „Спартак” – 2:1.

Обладателями Кубка-54 стали: О. Макаров, А. Ларионов, В. Голубев, Т. Попович, А. Кольцов, М. Михалина, В. Богданович, В. Терентьев, А. Зазроев, М. Коман, В. Фомин, П. Виньковатов, П. Тищенко, Э. Юст, Г. Грамматикопуло, тренеры – О. Ошенков, А. Идзковский.



119

ПІДКОРЕНА ПЕРША КУБКОВА ВЕРШИНА

THE FIRST CUP WON

Semi-final and final matches were held in Moscow. And "Dynamo" Kiev proved again the seriousness of its pretension, to win the crystal Cup. They won over "Zenit" Leningrad: 1:0 in half-final and then, in final, over "Spartak" Yerevan: 2:1.

O. Makarov, A. Larionov, V. Golubev, T. Popovich, A. Koltsov, M. Michalina, V. Bogdanovich, V. Terentiev, A. Zazroyev, M. Koman, V. Fomin, P. Vinkovатов, P. Tyschenko, E. Yust, G. Grammaticopulo; the trainers - O. Oshenov and A. Idzkovcsky became the possessors of the Cup-54.



DER ERSTE POKAL IST GEWONNEN

Auf dem Wege zum Gewinn des ersten Pokals besiegten die Kiewer Dynamo-Spieler zuerst die Wilnjusser (4:2) und Moskauer Mannschaft des Klubs „Spartak“ (3:1), und danach die hauptstädtische Armeemannschaft (3:1).

Die Halbfinal- und Finalsplele fanden in Moskau statt. Aber auch hier bewiesen die Dynamo-Spieler ihren großen Siegeswillen, indem sie im Halbfinale die Leningrader „Senit“ besiegten, 1:0, und im Finale die Jerewaner „Spartak“ 2:1.

Die Gewinner des Pokals 1954 waren: O. Makarow, A. Larionow, W. Golubew, T. Popowitsch, A. Kolzow, M. Michalina, W. Bogdanowitsch, W. Terentjew, A. Sasrojew, M. Koman, W. Fomin, P. Winkowatow, P. Tischtschenko, E. Just, G. Grammatikopulo; die Trainer O. Oschtschenkow, A. Idzkowski.



ПЕРШЕ „ЗОЛОТО“ В ДИНАМІВСЬКІЙ КОПИЛЦІ

1961-й РІК: ПЕРШЕ „ЗОЛОТО“ В ДИНАМІВСЬКІЙ КОПИЛЦІ

Триумфальним став виступ київських динамівців у двадцять другому чемпіонаті країни. Завойовані у попередній першості срібні медалі вони обміняли на золоті – перші у своїй історії.

Чемпіонський результат – 45 очок – склався із 18 перемог та

9 нічиїх при 3 поразках. Різниця забитих і пропущених м'ячів – 58:28.

Кольори команди захищали 20 футболістів. Золотих медалей були удостоєні: О. Макаров, М. Кольцов, В. Щегольков, А. Сучков, В. Ануфрієнко, Й. Сабо, Ю. Войнов, В. Турянчик, В. Серебряников, О. Базилевич, А. Біба, В. Трояновський, В. Лобановський, В. Каневський, тренери – В. Соловйов, В. Терент'єв, М. Коман.



1961-й ГОД: ПЕРВОЕ „ЗОЛОТО“ В ДИНАМОВСКОЙ КОПИЛКЕ

Триумфальным стало выступление киевских динамовцев в двадцать втором чемпионате страны. Завоеванные в предыдущем первенстве серебряные медали они обменяли на золотые – первые в своей истории.

Чемпионский результат – 45 очков – сложился из 18 побед и 9 ничьих при 3 поражениях. Разница забитых и пропущенных мячей – 58:28.

Цвета команды защищали 20 футболистов.

Золотых медалей были удостоены:

О. Макаров, Н. Кольцов, В. Щегольков,
А. Сучков, В. Ануфриенко, Й. Сабо,
Ю. Войнов, В. Турянчик, В. Серебряников,
О. Базилевич, А. Биба, В. Трояновский,
В. Лобановский, В. Каневский, тренеры –
В. Соловьев, В. Терентьев, М. Коман.



ПЕРШЕ „ЗОЛОТО“ В ДИНАМІВСЬКІЙ КОПИЛЦІ

THE FIRST "GOLD"

"Dynamo" Kiev's play at the 22nd Country Championship became triumphal. The silver medals won previously had been changed to the golden ones. These were the first golden medals in its history.

The champion result was 45 points, consisting of 18 victories, 9 draws and 3

defeats. The difference between kicked and thrown balls was 58:28.

20 Footballers took part in that competition, they were: O. Makarov, N. Koltsov, V. Schegolkov, A. Suchkov, V. Amufrienko, I. Sabo, G. Voinov, V. Turanchyk, V. Serebriannikov, O. Bazilevich, A. Byba, V. Troyanovsky, V. Lobanovsky, V. Kanevsky, the trainers - V. Soloviev, B. Terentiev, M. Koman. They won the golden medals.



DAS ERSTE GOLD

Triumphal war das Anstreben der Dynamo-Spieler bei den 22. Landesmeisterschaften. Sie tauschten die bisher gewonnenen Silbermedaillen gegen die Goldenen. Das waren die ersten Goldmedaillen in der Geschichte der Mannschaft.

Die Championspunktezahl – 45 Punkte – bildete sich aus 18 Siegen und 9 unentschiedenen Spielen bei 3 Niederlagen. Das Torverhältnis lautete 58:28.

Die Farben der Mannschaft wurden von 20 Fußballern vertreten. Die Goldmedaillengewinner waren: O. Makarow, N. Kolzow, W. Schtschegolkow, A. Stutschkow, W. Anufrijenko, J. Sabo, Ju. Wojnow, W. Turjantschik, W. Serebrjanikow, O. Basilewitsch, A. Biba, W. Trojanowski, W. Lobanowski; W. Kanewski, die Trainer W. Solowjow, W. Terentjew, M. Koman.

КУБОК КУБКІВ-75: БЛИСКУЧА ПЕРЕМОГА „ДИНАМО“ (КИЇВ)

Київське „Динамо“ стало першим радянським клубом, якому вдалося подолати всі етапи одного з континентальних турнірів. До того найвищим досягненням був вихід до фіналу європейського кубкового турніру московських динамівців.

У боротьбі за Кубок кубків кияни послідовно вивели з боротьби за почесний трофей болгарський клуб ЦСКА „Септемврийско знаме“ – 1:0 і 1:0, німецький „Айнтрахт“ з Франкфурта – 3:2 і 2:1, турецький „Бурсаспор“ – 1:0 і 2:0 і голландський „Ейндховен“ – 3:0 і 1:2.

Фінальний матч у Базелі приніс переконливу перемогу динамівцям над угорським „Ференцварошем“ – 3:0.

Володарями золотих медалей УЄФА за перемогу у Кубку кубків-75 стали: Є. Рудаков, В. Трошкін, М. Фоменко, С. Решко, В. Матвієнко, В. Мунтян, А. Коньков, Л. Буряк, В. Колотов, В. Онищенко, О. Блохін, тренери – В. Лобановський і О. Базилевич.



КУБОК КУБКОВ-75: БЛЕСТЯЩАЯ ПОБЕДА „ДИНАМО“ (КИЕВ)

Киевское „Динамо“ стало первым советским клубом, которому удалось преодолеть все этапы одного из континентальных турниров. До того высшим достижением был выход в

финал европейского кубкового турнира московских динамовцев.

В борьбе за Кубок кубков киевляне последовательно вывели из борьбы за почетный трофей болгарский клуб ЦСКА „Септемврийско знаме“ – 1:0 и 1:0, немецкий „Айнтрахт“ из Франкфурта – 3:2 и 2:1 турецкий „Бурсаспор“ – 1:0 и 2:0 и голландский „Эйндховен“ – 3:0 и 1:2.

Финальный матч в Базеле принес убедительную победу динамовцам над венгерским „Ференцварошем“ – 3:0.

Обладателями золотых медалей УЕФА за победу в Кубке кубков-75 стали: Е. Рудаков, В. Трошкин, М. Фоменко, С. Решко, В. Матвиенко, В. Мунтян, А. Коньков, Л. Буряк, В. Колотов, В. Онищенко, О. Блохин, тренеры – В. Лобановский и О. Базилевич.



CUP OF THE CUPS 1975

"Dynamo" Kiev became the first Soviet club, which could overcome all laps of one of the continental tournaments. Before, the greatest achievement had been managed by participation of "Dynamo" Moscow in the final of the European Cup's tournament when it lost the final against the Scottish Club "Glasgow Rangers".

Fighting for Cup of the Cups the Kievites had won over Bulgarian Club CSKA "Septemvriyskoe Znamya" with the score 1:0 and 1:0; then, over "Eintracht" /Frankfurt, (Germany) - 3:2 and 2:1, over "Bursaspor" (Turkey) - 1:0 and 2:0 and over "Aindhoven" Holland - 3:0 and 1:2.

The final in Basel had given the remarkable victory to "Dynamo" over "Ferentsvaroshem" of Hungary - 3:0.

The players who became the possessors of the golden medals in Cup of the Cups Competition were: Y. Rudakov, V. Troshkin, M. Fomenko, S. Reshko, V. Matvienko, V. Muntyan, A. Konkov, L. Buryak, V. Kolo-tov, V. Onyschenko, O. Blokhin; the trainers: V. Lobanovsky, O. Bazylevich.



POKAL DER POKALSIEGER 1975

Dynamo Kiev war die erste sowjetische Mannschaft, der es gelang, alle Stufen eines Kontinentturniers durchzuhalten. Einzig allein Dynamo Moskau konnte zuvor das Finale eines europäischen Turniers erreichen.

Im Kampf um den Pokal der Pokale besiegten die Kiewer der Reihe nach den bulgarischen Klub ZSKA „Septemwrijsko Sname“ (1:0 und 1:0), die deutsche „Eintracht“ aus Frankfurt (3:2 und 2:1), den türkischen „Bursaspor“ (1:0 und 2:0) und den holländischen „Eindhoven“ (3:0 und 1:2).

Das Finalspiel in Basel brachte der Dynamo-Mannschaft einen klaren Sieg im Kampf gegen die ungarische „Ferenzwarsch“-Mannschaft mit 3:0.

Die Gewinner der Goldmedaillen der UEFA im Kampf um den Pokal der Pokale 1975 waren: Je. Rudakow, W. Troschkin, M. Fomenko, S. Reschko, W. Matwijkeno, W. Muntjan, A. Konkow, L. Burjak, W. Kolo-tow, W. Onischtschenko, O. Blochin; die Trainer W. Lobanowski, O. Basilewitsch.



СУПЕРКУБОК-75 ПРОПИСАНО В КИЄВІ

Вигравши Кубок кубків, київські динамівці стали претендентами на Суперкубок УЄФА. Причому їх суперником у боротьбі за величезну срібну вазу була мюнхенська „Баварія“, чий склад було просто усіяно зірками першої величини на чолі з легендарним Францем Беккенбауером. Але саме після цих поєдинків вся Європа переконалась, що у Києві з'явився видатний форвард. Матчі за Суперкубок остаточно схилили думку провідних футбольних оглядачів континенту на користь Блохіна у здобутті ним „Золотого м'яча“ кращому футболісту Старого Світу.

„Кияни можуть користуватися будь-якою тактикою, тому що їх форвард Блохін здатен сам вирішити результат матчу, – написала газета „Мюнхенер Нахрихтен“. –

Виявляється, чотири захисники для нього не перешкода. Оборона ж киян чудово стримувала атаки якнайменше семи гравців мюнхенського клубу“.

У цих словах – данина майстерності Блохіна і всієї команди в цілому, яка виступала у такому складі: Є. Рудаков, А. Коньков, В. Зуєв, М. Фоменко, С. Решко, В. Трошкін, О. Дамін, П. Слободян, В. Колотов, Л. Буряк, О. Блохін.

У домашньому матчі, який зібрав сто тисяч болільників на Республіканському стадіоні столиці України, в складі динамівців замість Конькова, Даміна і Слободяна з'явилися

В. Мунтян, В. Онищенко і В. Веремєєв. Знову відзначився Блохін, забивши у кожному з таймів по м'ячу.

Таким чином, київське „Динамо“ переконливо довело, що воно є найсильнішим клубом Європи-75.



СУПЕРКУБОК-75 ПРОИСАН В КИЕВЕ

Выиграв Кубок кубков, киевские динамовцы стали соискателями Суперкубка УЕФА. Причем их соперником в борьбе за огромную серебряную вазу была мюнхенская „Бавария“, чей состав был просто усеян звездами первой величины во главе с

легендарным Францем Беккенбауэром.

Но именно после этих поединков вся Европа убедилась, что в Киеве появился выдающийся форвард. Матчи за Суперкубок окончательно склонили мнение ведущих футбольных обозревателей континента в пользу Блохина в соискании им „Золотого мяча“ лучшему футболисту Старого Света.

„Киевляне могут пользоваться любой тактикой, потому что их форвард Блохин способен в одиночку решить исход матча, – написала газета „Мюнхенер Нахрихтен“. – Оказывается, четыре защитника для него не помеха. Оборона же киевлян превосходно сдерживала атаки как минимум семерых игроков мюнхенского клуба“.

В этих словах – дань мастерству Блохина и всей команде в целом, которая выступала в таком составе: Е. Рудаков, А. Коньков, В. Зуев, М. Фоменко, С. Решко, В. Трошкин, А. Дамин, П. Слободян, В. Колотов, Л. Буряк, О. Блохин.

В домашнем матче, собравшем сто тысяч болельщиков на Республиканском стадионе столицы Украины, в составе динамовцев вместо Конькова, Дамина и Слободяна появились В. Мунтян, В. Онищенко и В. Веремеев. Вновь веское слово сказал Блохин, забивший в каждом из таймов по мячу.

Таким образом, киевское „Динамо“ убедительно доказало, что является сильнейшим клубом Европы-75.



SUPER CUP 1975

When "Dynamo" Kiev had won Cup of the Cups, it had become the aspirant for Super Cup of UEFA.

Its rival was "Bayern" (Munich), which staff was full of football stars headed by legendary Franz Beckenbauer.

There were the games, which showed to Europe that a new eminent forward had appeared in Kiev. Matches for Super Cup had made the leading football observers to make their conclusion in favour of Blokhin as the aspirant to "Golden Ball", the prize given to the best footballer of the Old World.

"Munich Hahryhten" newspaper wrote that the Kievities could use any tactic because their forward Blokhin was able to resolve the result alone.

The fact that four full-backs meant nothing for Blokhin had been specially noted. Also, the newspaper had marked the defence of "Dynamo" Kiev, which had been restraining the attacks of - at least - seven players of the Munich Club.

That opinion reflected the great impression produced by the team and Blokhin himself. The playing staff was the following: Y. Rudakov, A. Konkov, V. Zuyev, M. Fomenko, S. Reshko, V. Troshkin, A. Damyn, P. Slobodyan, V. Kolotov, L. Buryak, O. Blokhin.

The return match, held in Kiev, at the Republic Stadium, gathered 100.000 fans.



Instead of Konkov, Damyn and Slobodyan, V. Muntyan, V. Onyshchenko and V. Veremeev had come into the staff. The main tactics had become the attacks. Blokhin scoring the goal in every time had been again noticable.

Thus, "Dynamo" had proved convincingly that the team had been the best.





DER SUPERPOKAL 1975

Nach dem Gewinn des Pokals der Pokale schloß sich die Dynamo-Mannschaft an den Kampf um den Superpokal der UEFA an. Ihr Gegner im Wettbewerb um die riesige Silbervase war die Münchner Mannschaft „Bayern“, deren Aufstellung sich buchstäblich aus lauter Stars zusammensetzte, mit dem legendären Franz Beckenbauer an der Spitze.

Nach diesen Zweikämpfen überzeugte sich Europa, daß es in Kiew einen hervorragenden Stürmer gibt. Die führenden Fußballkommentatoren des Kontinents meinten einmütig, nachdem sie die Spiele um den Superpokal beobachteten, daß Oleg Blochin der beste Kandidat für den Besitz des „Goldenen Balls“ des besten Fußballspielers der Alten Welt ist.

„Die Kiewer können jede beliebige Taktik annehmen, da ihr Stürmer Blochin imstande ist, ganz allein den Ausgang des Spieles zu entscheiden“, schrieben die „Münchner Nachrichten“. „Es erwies sich, das vier Verteidiger kein Hindernis für ihn waren. Und die Verteidigung der Kiewer Mannschaft wehrte vortrefflich die Angriffe von mindestens sieben Spieler des Münchner Klubs ab“.

Mit solchen Wörtern pries man die Glanzleistung Blochins und der ganzen Mannschaft, die in folgender Aufstellung spielte: Je. Rudakow, A. Konkow, W. Sujew, M. Fomenko, S. Reschko, W. Troschkin, A. Damin, P. Slobodjan, W. Kolotow, L. Burjak, O. Blochin.

Beim Heimspiel, das hunderttausend Anhänger in dem Republikstadion der Hauptstadt der Ukraine versammelte, spielte in der Aufstellung der Dynamo W. Muntjan, W. Onischtschenko und W. Werejew anstelle Konkows, Damins und Slobodjans. Und auch diesmal zeichnete sich Blochin aus, der je ein Tor in jeder Halbzeit schoß.

О Л Е Г Б Л О Х І Н

НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛІСТ КРАЇНИ
1973–1975 ТА ЄВРОПИ 1975

ОЛЕГ БЛОХІН –

найкращий футболіст країни 1973, 1974, 1975
років та найкращий футболіст Європи 1975
року

Народився в 1952 році. У складі київського „Динамо“ провів 432 гри (рекордний показник у радянському футболі), забив 211 голів (також рекорд). Семиразовий чемпіон країни, п'ятиразовий володар Кубка СРСР, дворазовий володар Кубка кубків, володар Суперкубка УЄФА.

У складі збірної СРСР провів 112 матчів (рекорд) і забив 42 м'ячі (рекорд). Для Блохіна не існувало таємниць у футболі. Таємниця лише в тому, як йому вдалось зберігати стабільність у грі та юнацький максималізм до останнього свого матчу.



ОЛЕГ БЛОХИН –

лучший футболист страны 1973, 1974, 1975
годов и лучший футболист Европы 1975 года

Родился в 1952 году. В составе киевского „Динамо“ провел 432 игры (рекордный показатель в советском футболе), забил 211 голов (также рекорд). Семикратный чемпион страны, пятикратный обладатель Кубка СССР, двукратный обладатель Кубка кубков, обладатель Суперкубка УЕФА.

В составе сборной СССР провел 112 матчей (рекорд) и забил – 42 мяча (рекорд).

Для Блохина не существовало секретов в футболе. Секрет лишь в том, как ему удавалось сохранять стабильность в игре и юношеский максимализм до последнего своего матча.



О Л Е Г Б Л О Х И Н

НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛИСТ КРАЇНИ
1973-1975 ТА ЄВРОПИ 1975



OLEG BLOKHIN
BEST FOOTBALLER 1973-1975 at USSR,
BEST FOOTBALLER 1975 OF EUROPE

Born in 1952. Conducted 432 games in the staff of "Dynamo" Kiev - this is the record of the Soviet football. Scored 211 goals (also the record). Sevenfold champion of the USSR; twice possessor of Cup of the Cups; fivefold possessor of All-Union Cup.

It's obvious, that Blokhin is the best Soviet footballer of all times. As a member of the USSR's National team conducted 112 matches, which is the record, and scored 42 goals, also the record.

There have not been any secrets for him in football.



OLEG BLOCHIN
BESTER FUSSBALLSPIELER DER UdSSR
1973-1975 – BESTER FUSSBALLER
EUROPAS 1975

Geboren im Jahre 1952. In der Aufstellung der Kiewer Dynamo nahm er an 432 Spielen teil (ein Rekord im sowjetischen Fußball), schoss 211 Tore (auch ein Rekord). Siebenmaliger Meister der UdSSR, fünfmaliger Gewinner des Pokals der UdSSR, zweimaliger Gewinner des Pokals der Pokale, Gewinner des Superpokals der UEFA. In der Aufstellung der Auswahlmannschaft der UdSSR nahm er an 112 Spielen teil (ein Rekord) und schoss 42 Tore (ein Rekord).

Kein Zweifel, daß Blochin der beste sowjetische Fußballspieler aller Zeiten ist. Für ihn gibt es keine Geheimnisse im Fußball.



ІГОР БЕЛАНОВ

НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛІСТ ЄВРОПИ 1986



ІГОР БЕЛАНОВ –

найкращий футболіст Європи 1986 року

Народився у 1960 році. У складі київського „Динамо“ провів 121 матч, забив 39 голів. Дворазовий чемпіон країни і володар Кубка СРСР, володар Кубка кубків, віце-чемпіон Європи 1988 року.

У складі збірної СРСР провів 33 матчі, забив 8 голів.

Безперечно, головну роль у виборі журналістами кращого гравця континенту 1986 року відіграв відмінний виступ Беланова на чемпіонаті світу у Мексиці, де він вразив усіх буквально невичерпним ентузіазмом і високою працездатністю. У поєднанні з традиційними для себе якостями – стрімким бігом і добре поставленим ударом, Ігор став зразком форварда сучасного типу.

ИГОРЬ БЕЛАНОВ –

лучший футболист Европы 1986 года

Родился в 1960 году. В составе киевского „Динамо“ провел 121 матч, забил 39 голов. Двухратный чемпион страны и обладатель Кубка СССР, обладатель Кубка кубков, вице-чемпион Европы 1988 года. В составе сборной СССР провел – 33 матча, забил 8 голов.

Несомненно, главную роль в выборе журналистами лучшего игрока континента 1986 года сыграло отличное выступление Беланова на чемпионате мира в Мексике, где он поразил всех буквально неиссякаемым энтузиазмом и высокой работоспособностью. В сочетании с традиционными для себя качествами – стремительным бегом и неплохо поставленным ударом, Игорь стал образцом форварда современного типа.

ІГОР БЕЛАНОВ

НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛІСТ ЄВРОПИ 1986



IGOR BELANOV

THE BEST FOOTBALLER 1986

Born in 1960. Conducted 121 matches in "Dynamo" Kiev; scored 39 goals. Twice champion of the USSR; the possessor of All-Union Cup; the possessor of Cup of the Cups, vice-champion of Europe of 1988. As a member of the USSR's National team conducted 33 matches, scored 8 goals.

There is no doubt, that Belanov's brilliant play during the World Championship in Mexico, where he had impressed everybody with his inexhausted enthusiasm and capacity to work hard, determined the journalists' choice of the best player of the continent of 1986. Igor has become the example of the new forward modern style. It happened mainly owing to his personal qualities such as rapid running and good-made stroke.



IGOR BELANOW , BESTER FUSSBALLSPIELER 1986

Geboren im Jahre 1960. Mit der Mannschaft Dynamo Kiew nahm er an 121 Spielen teil, schoss 39 Tore. Zweimaliger Meister der UdSSR, Gewinner des Pokals der UdSSR, Gewinner des Pokals der Pokale, Vizeeuropameister 1988. In der Aufstellung der Auswahlmannschaft der UdSSR nahm er an 33 Spielen teil, schoss 8 Tore.

Ohne Zweifel, daß die Journalisten ihn den besten Fußballspieler des Kontinents im Jahre 1986 nannten, verdankte Belanow hauptsächlich seinem glänzenden Auftreten bei den Weltmeisterschaften in Mexiko, wo er alle mit seinem tatsächlich unerschöpflichen Enthusiasmus und hoher Arbeitsfähigkeit überraschte. In Verbindung mit seinen traditionellen Eigenschaften, wie ungestümer Lauf und ein ausgezeichneter Schuß, das alles machte einen vorbildlichen Stürmer der neuesten Art aus ihm.



АНДРІЙ БІБА

НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛІСТ КРАЇНИ 1966



АНДРІЙ БІБА –

найкращий футболіст країни 1966 року

Народився у 1937 році. У складі київського „Динамо“ провів 246 матчів, забив 69 голів. Триразовий чемпіон країни, дворазовий володар Кубка СРСР. Зіграв 1 матч у складі збірної СРСР.

Першим із футболістів київського „Динамо“ був визнаний найкращим футболістом сезону в країні. Відзначався чудовим баченням поля, вміло керував діями партнерів. Висока техніка і відмінний удар дозволяли Бібі нерідко брати гру на себе, самому вирішувати долю поєдинку.

А Н Д Р І Й Б І Б А
НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛІСТ КРАЇНИ 1966



АНДРЕЙ БИБА –

лучший футболист страны 1966 года

Родился в 1937 году. В составе киевского „Динамо“ провел 246 матчей, забил 69 голов. Трехкратный чемпион страны, двухкратный обладатель Кубка СССР. Сыграл 1 матч в составе сборной СССР.

Первым из футболистов киевского „Динамо“ был признан лучшим футболистом сезона в стране. Отличался великолепным видением поля, умело руководил действиями партнеров. Высокая техника и отличный удар позволяли Бибе нередко брать игру на себя, в одиночку решать исход поединка.



ANDREY BYBA

THE BEST FOOTBALLER 1966

Born in 1937. Conducted 246 matches in “Dynamo” Kiev, scored 69 goals. Twice-repeated champion of the USSR, twice pos-

session of All-Union Cup. As a member of the USSR’s National team conducted 1 match.

He is the first “Dynamo” Kiev footballer who has been recognized as the best player of season of the country. He always has been distinguishing for his splendid vision of the field and for his conducting of the partners’ actions. Owing to highly developed techniques and brilliant stroke, Byba often has been acting alone, solving the result of a game.



ANDREJ BIBA

BESTER FUSSBALLSPIELER 1966

Geboren im Jahre 1937. In der Aufstellung der Kiewer Dynamo-Mannschaft nahm er an 246 Spielen teil, schoß 69 Tore. Dreimaliger Meister der UdSSR, zweimaliger Gewinner des Pokals der UdSSR. In der Auswahlmannschaft der UdSSR nahm er an einem Spiel teil.

Biba war der erste von den Kiewer Dynamo-Spielern, der der beste Fußballspieler der Saison genannt wurde. Er zeichnete sich durch seine ausgezeichnete Übersicht auf dem Fußballplatz und die Fähigkeit, seine Mitspieler meisterhaft zu führen, aus. Die gute Technik und ein herrlicher Schuß, die ihm eigen waren, halfen ihm oftmals, die Führung an sich zu reißen und aus eigener Kraft den Ausgang des Spieles zu entscheiden.

ВОЛОДИМИР МУНТЯН

НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛІСТ КРАЇНИ 1969



ВОЛОДИМИР МУНТЯН
НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛІСТ КРАЇНИ 1969



ВОЛОДИМИР МУНТЯН –

найкращий футболіст країни 1969 року

Народився у 1946 році. У складі київського „Динамо“ провів 302 гри, забив 57 голів. Семиразовий чемпіон країни, володар Кубка СРСР, Кубка Кубків і Суперкубка УЄФА. У складі збірної СРСР провів 49 матчів, забив 7 голів.

Улюбленець київської публіки, легкий, рухливий, Мунтян завжди перебував у епіцентрі подій на полі, володів дуже сильним ударом. Чудова техніка і точний пас зробили його одним з найкращих диспетчерів європейського футболу.



ВЛАДИМИР МУНТЯН –

лучший футболист страны 1969 года

Родился в 1946 году. В составе киевского „Динамо“ провел 302 игры, забил 57 голов. Семикратный чемпион страны, обладатель Кубка СССР, Кубка кубков и Суперкубка УЕФА. В составе сборной СССР провел 49 матчей, забил 7 голов.

Любимец киевской публики, легкий, подвижный, предприимчивый, Мунтян всегда пребывал в эпицентре событий на поле. Несмотря на внешнюю хрупкость, обладал очень мощным ударом. Великолепная техника и точный пас сделали его одним из лучших диспетчеров европейского футбола.

VLADIMIR MUNTJAN

THE BEST FOOTBALLER 1969

Born in 1946. Conducted 302 matches, scored 57 goals. Sevenfold champion of the USSR, the possessor of All-Union Cup, the possessor of the Cup of the Cups and of Super Cup of the UEFA.

As a member of the USSR's National team conducted 49 matches, scored 7 goals. Kiev public favorite. Movable, light, enterprising, he has been always in the hottest place in the field. Instead of his seeming fragility, he had a very powerful stroke. Excellent techniques and exact pass made him to be one of the best controllers



WLADIMIR MUNTJAN

BESTER FUSSBALLSPIELER 1969

Geboren im Jahre 1946. In der Aufstellung der Kiewer Dynamo-Mannschaft nahm er an 302 Spielen teil, schoß 57 Tore. Siebenmaliger Meister der UdSSR, Gewinner des Pokals der UdSSR, des Pokals der Pokale und des Superpokals der UEFA. Mit der Auswahlmannschaft der UdSSR nahm er an 49 Spielen teil, schoß 7 Tore.

Muntjan war der Liebling des Kiewer Publikums. Trotz seiner äußeren Zartheit hatte er einen sehr scharfen Schuß. Dank der herrlichen Technik und seiner sauberen Vorlagen wurde er einer der besten Dispatcher des europäischen Fußballs.

ЄВГЕН РУДАКОВ –**найкращий футболіст країни 1971 року**

Народився у 1942 році. Воротар. У київському „Динамо“ провів 258 ігор. Шестиразовий чемпіон країни, дворазовий володар Кубка СРСР, володар Кубка кубків і Суперкубка УЄФА.

У складі збірної СРСР провів 48 матчів.

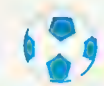
За досить тривалу кар'єру зіграв чимало яскравих матчів. Всесвітню славу йому приніс відбірковий поєдинок європейської першості у гостях проти іспанців. Тоді Рудаков фактично самотійно виніс весь тягар випробувань. Високий зріст, деяка незграбність справляли враження, що він не зовсім спритний воротар. Проте з роками Рудаков навчився чудово діяти позиційно, одночасно не втративши вміння вивуджувати м'ячі з кутів воріт.

**ЕВГЕНИЙ РУДАКОВ –****лучший футболист страны 1971 года**

Родился в 1942 году. Вратарь. В киевском „Динамо“ провел 258 игр. Шестикратный чемпион страны, двукратный обладатель Кубка СССР, обладатель Кубка кубков и Суперкубка УЕФА. В составе сборной СССР провел 48 матчей.

За довольно длительную карьеру сыграл немало ярких матчей. Всемирную славу ему принес отборочный поединок европейского

первенства в гостях против испанцев. Тогда Рудаков фактически самостоятельно вынес всю тяжесть испытаний. Высокий рост, некоторая угловатость создавали впечатление, что он не слишком ловкий вратарь. Однако с годами Рудаков научился великолепно действовать позиционно, одновременно не утратив умения выуживать мячи из углов ворот.

**YEVGENY RUDAKOV****THE BEST FOOTBALLER 1971**

Born in 1942. Goalkeeper. Conducted 258 matches in "Dynamo" Kiev. Sixfold champion of the USSR, twice possessor of All-Union Cup, the possessor of Cup of the Cups and of Super Cup of UEFA. As a member of the USSR's National team staff conducted 48 matches.

He had a lot of brilliant matches during his rather long career. The eliminating game of the European Championship brought him the world's glory. At that time Rudakov carried independently all difficulties of the match.

Tall height and some awkwardness created the illusion that he hadn't been a very adroit goalkeeper. But with years, Rudakov learned to act positionally perfectly well and at the same time he hadn't lost the ability to get balls out of corners.



ЄВГЕН РУДАКОВ
НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛІСТ КРАЇНИ 1971



JEWGENI RUDAKOW
BESTER FUSSBALLSPIELER 1971

Geboren im Jahre 1942. Tormann. In der Aufstellung der Kiewer Dynamo-Mannschaft nahm er an 258 Spielen teil. Sechsmaliger Meister der UdSSR, zweimaliger Gewinner des Pokals der UdSSR, Gewinner des Pokals der Pokale und des Supercup der UEFA. Mit der Auswahlmannschaft der UdSSR nahm er an 48 Spielen teil. Weltberühmt wurde er nach dem Ausscheidungskampf der Europameisterschaften, als die Dynamo-Mannschaft gegen die Spanier auswärts spielte. Damals mußte Rudakow die ganze Schwere der Angriffe des Gegners faktisch allein tragen. Durch seinen hohen Wuchs und eine gewisse Plumpheit in den Bewegungen hätte man meinen können, daß er ein nicht allzu geschickter Torwächter ist. Doch mit den Jahren beherrschte Rudakow vollkommen die Positionstechnik, erhaltend gleichzeitig seine Fertigkeit im Herausangeln der Bälle aus den Ecken des Tores.



АНАТОЛІЙ ДЕМ'ЯНЕНКО

НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛІСТ КРАЇНИ 1985

АНАТОЛІЙ ДЕМ'ЯНЕНКО –

найкращий футболіст країни 1985 року

Народився у 1959 році. У складі київського „Динамо“ провів 333 гри, забив 29 голів.

П'ятиразовий чемпіон країни, чотириразовий володар Кубка СРСР, володар Кубка кубків, віце-чемпіон Європи 1988 року.

У складі збірної СРСР провів 80 матчів, забив 6 голів.

Лівий край захисту „Динамо“ і збірної прославився безупинними човниковими рейдами по краю поля. Але на відміну від інших крайніх захисників, Дем'яненко не обмежував себе лише підключеннями до атаки з подальшими передачами, а часто брав гру на себе навіть під час завершення атак. Не випадково Анатолій став одним з найрезультативніших захисників у радянському футболі. Останніми роками був капітаном команди.



АНАТОЛІЙ ДЕМ'ЯНЕНКО –

лучший футболист страны 1985 года

Родился в 1959 году. В составе киевского „Динамо“ провел 333 игры, забил 29 голов.

Пятикратный чемпион страны, четырехкратный обладатель Кубка СССР, обладатель Кубка кубков, вице-чемпион Европы 1988 года. В составе сборной СССР провел 80 матчей, забил 6 голов.

Левый край обороны „Динамо“ и сборной

прославился непрерывными челночными рейдами по кромке поля. Но в отличие от других крайних защитников, Дем'яненко не ограничивал себя просто подключениями в атаку и дальнейшими передачами, а часто брал игру на себя даже при завершении атак. Не случайно Анатолій стал одним из самых результативных защитников в советском футболе. В последние годы был капитаном команды.



АНАТОЛІЙ ДЕМ'ЯНЕНКО
НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛІСТ КРАЇНИ 1985



ANATOLY DEMIANENKO
THE BEST FOOTBALLER 1985

Born in 1959. Conducted 333 matches in "Dynamo" Kiev; scored 29 goals. Fivefold champion of the USSR, fourfold possessor of All-Union Cup of the USSR, possessor of Cup of the Cups, vice-champion of Europa of 1988. As a member of the USSR's National team staff conducted 80 matches, scored 6 goals.



The left full-back of "Dynamo" Kiev and the international team has become famous for endless shuttle raids along the selvage of a field. In contrast to other full-backs, Demianenko has never limited himself by just putting himself into an attack and the following transmissions, often he played the main role in concluding of attacks. Naturally, Anatoly has become one of the best goal-scorer among the full-backs of the Soviet footballers.

Last year he was the captain of the team.



ANATOLI DEMJANENKO
BESTER FUSSBALLSPIELER 1985

Geboren im Jahre 1959. In der Aufstellung der Kiewer Dynamo nahm er an 333 Spielen teil, schloß 29 Tore. Fünfmaliger Meister der UdSSR, viermaliger Gewinner des Pokals der UdSSR, Gewinner des Pokals der Pokale, Vizeeuropameister 1988. Mit der Auswahlmannschaft der UdSSR nahm er an 80 Spielen teil, schloß 6 Tore.

Zum Unterschied von den anderen Außenverteidigern beschränkte sich Demjanenko nicht bloß mit dem Anschließen an den Angriff mit weiteren Vorlagen, sondern nahm oftmals das Spiel schon nach der Beendigung des Angriffs auf sich. Kein Zufall, das Anatoli einer der besten Verteidiger des sowjetischen Fußballs wurde. In den letzten Jahren war er der Mannschaftsführer der Dynamo.

ОЛЕКСАНДР ЗАВАРОВ

НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛІСТ КРАЇНИ 1986

ОЛЕКСАНДР ЗАВАРОВ –

найкращий футболіст країни 1986 року

Народився у 1961 році. В київському „Динамо“ провів 136 ігор, забив 36 голів.

Дворазовий чемпіон країни, дворазовий володар Кубка СРСР, володар Кубка кубків, віце-чемпіон Європи 1988 року.

У складі збірної СРСР провів 41 матч, забив 6 м'ячів.

Один з найталановитіших і найтехнічніших гравців радянського футболу вісімдесятих років. Недолік функціональної підготовки не дозволив йому своєчасно розкритися, хоча талант сумніву не викликав. Завдяки напруженій роботі над собою Заваров зумів стати зіркою світового рівня. Феноменальна техніка обводки, „зрячий“ підкручений удар, прагнення до комбінаційної гри, чудове бачення поля – головні козири Заварова.



ОЛЕКСАНДР ЗАВАРОВ
НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛИСТ КРАЇНИ 1986



АЛЕКСАНДР ЗАВАРОВ –

лучший футболист страны 1986 года

Родился в 1961 году. В киевском „Динамо“ провел 136 игр, забил 36 голов. Двукратный чемпион страны, двукратный обладатель Кубка СССР, обладатель Кубка кубков, вице-чемпион Европы 1988 года. В составе сборной СССР провел 41 матч, забил 6 мячей.

Один из самых талантливых и техничных игроков советского футбола восьмидесятых годов. Недостаток функциональной подготовки не позволил ему вовремя раскрыться, хотя талант сомнений не вызывал. Благодаря усиленной работе над собой Заваров сумел стать звездой мирового масштаба. Феноменальная техника обводки, „зрячий“ подкрученный удар, тяга к комбинационной игре, прекрасное видение поля – главные козыри Заварова.



ALEXANDR ZAVAROV
THE BEST FOOTBALLER 1986

Born in 1961, Conducted 136 matches in „Dynamo“ Kiev, scored 36 goals. Twice champion of the USSR, twice possessor of All-Union Cup, the possessor of Cup of the Cups, vice-champion of Europe of 1988.

As a member of the USSR's National team staff conducted 41 matches, scored 6 goals.

One of the most talented players of the

Soviet football of the eighties. His talent has been never called in question, but lacking in functional preparations hasn't permitted him to show all the best of himself at the time.

The main trumps of Zavarov's style are the followings: strong inclination towards combinative play, perfect vision of a field, direct stroke, phenomenal technique of dodging.



ALEXANDER SAWAROW
BESTER FUSSBALLSPIELER 1986

Geboren im Jahre 1961. In der Aufstellung der Kiewer Dynamo-Mannschaft nahm er an 136 Spielen teil, schoß 36 Tore. Zweimaliger Landesmeister, zweimaliger Gewinner des Pokals der UdSSR, Gewinner des Pokals der Pokale, Vizeeuropameister 1988. In der Aufstellung der Auswahlmannschaft der UdSSR nahm er an 41 Spielen teil, schoß 6 Tore.

Sawarow war einer der begabtesten und gewandtesten Spieler des sowjetischen Fußballs der achtziger Jahre. Ein Mangel an funktionaler Ausbildung verhinderte zwar eine rechtzeitige Entwicklung, aber sein großes Talent war unbestreitbar. Dank intensiver Arbeit wurde Sawarow ein Star auf internationaler Ebene. Die phänomenale Zweikampftechnik, ein „sehender“ Schmetterstoß und die Neigung zum Kombinationsspiel – das sind seine Haupttrümpfe.

ОЛЕКСІЙ МИХАЙЛИЧЕНКО

НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛСТ КРАЇНИ 1988



ОЛЕКСІЙ МИХАЙЛИЧЕНКО – найкращий футболіст країни 1988 року

Народився у 1963 році. У складі київського „Динамо“ провів 137 матчів, забив 39 м'ячів. Триразовий чемпіон країни, дворазовий володар Кубка СРСР, віце-чемпіон Європи-88, чемпіон

Олімпіади-88. У складі збірної СРСР провів 30 матчів, забив 8 м'ячів.

Високий, чудової атлетичної статури, Михайличенко помітний на полі практично у кожному матчі. Оригінальна техніка, вміння прикривати м'яч, добре поставлений удар роблять його не тільки небезпечним організатором атак, але й їх завершувачем.

ОЛЕКСІЙ МИХАЙЛИЧЕНКО
НАЙКРАЩИЙ ФУТБОЛСТ КРАЇНИ 1988



ALEXEY MICHAILICHENKO
THE BEST FOOTBALLER 1988

Born in 1963. Conducted 137 matches in "Dynamo" Kiev, scored 39 goals.

Threefold champion of the USSR, twice possessor of All-Union Cup, vice-champion of Europe 1986, the champion of the Olympic Games 1988. As a member of the USSR's National team staff conducted 30 matches, scored 8 goals.

Tall, athletically well-formed, Michailichenko is noticable practically in every game. Original technique of dodging, the capacity to protect the ball, goodmade strike permit him not just to organize but also to end the attack.



ALEXEJ MICHAJLITSCHENKO
BESTER FUSSBALLSPIELER 1988

Geboren im Jahre 1963. In der Aufstellung der Kiewer Dynamo-Mannschaft nahm er an 137 Spielen teil, schoß 39 Tore. Dreimaliger Meister der UdSSR, zweimaliger Gewinner des Pokals der UdSSR, Vizeeuropameister 1988, Olympiasieger 1988. In der Auswahlmannschaft der UdSSR nahm er an 30 Spielen teil, schoß 8 Tore.

Mit seiner athletischen Figur ist Michajlitschenko nicht zu übersehen. Seine originelle Zweikampftechnik, ein sehr guter Schuß machen aus ihm nicht nur einen gefährlichen Angriffsorganisator, sondern auch einen guten Vollzieher des Angriffs.

**АЛЕКСЕЙ МИХАЙЛИЧЕНКО –
лучший футболист страны 1988 года**

Родился в 1963 году. В составе киевского „Динамо“ провел 137 матчей, забил 39 голов. Трехкратный чемпион страны, двукратный обладатель Кубка СССР, вице-чемпион Европы-88, чемпион Олимпиады-88. В составе сборной СССР провел 30 матчей, забил 8 мячей.

Высокий, прекрасно сложенный атлетически, Михайличенко заметен на поле практически в каждом матче. Оригинальная техника обводки, умение прикрывать мяч, хорошо поставленный удар делают его не только опасным организатором атак, но и их завершителем.





ВАЛЕРІЙ ЛОБАНОВСЬКИЙ

БЛИСКУЧИЙ ФУТБОЛІСТ І ВИДАТНИЙ ТРЕНЕР

ВАЛЕРІЙ ЛОБАНОВСЬКИЙ –

блискучий футболіст і видатний тренер

Народився у 1939 році. У київському „Динамо“ провів 144 матчі, забив 42 голи. Чемпіон країни. Свого часу був одним з найяскравіших гравців радянського футболу. В чемпіонській команді 1961 року Лобановському відводилась специфічна роль. Він був майстерним виконавцем стандартних положень. Болільники зі стажем досі із захопленням згадують удар „сухий лист“ у виконанні Лобановського, коли м'яч, описуючи вигадливу траєкторію, падав у необхідній для партнера точці. Висока технічна підготовка, вмільа гра головою у безпосередній близькості від воріт суперника – головні козири у грі Лобановського. Очоливши київське „Динамо“ у якості головного тренера наприкінці 1973 року, Лобановський перебував біля керма команди до осені 1990 року. За цей час його вихованці вісім разів вигравали титул чемпіонів СРСР, здобули чотири комплекти срібних, два – бронзових нагород всесоюзної першості, шість разів команда Лобановського робила коло пошани як володар Кубка СРСР, на арені популярних європейських турнірів завоювала три почесні призи – два Кубки володарів кубків і Суперкубок УЄФА. Жоден тренер Радянського Союзу не досягав таких результатів ні у внутрішніх, ні тим більше в міжнародних клубних змаганнях. Під керівництвом Валерія Лобановського збірна СРСР стала віце-чемпіоном Європи 1988 року.

ВАЛЕРІЙ ЛОБАНОВСКИЙ –

блестящий футболист и выдающийся тренер

Родился в 1939 году. В киевском „Динамо“ провел 144 матча, забил 42 гола. Чемпион страны. В свое время был одним из самых ярких игроков советского футбола. В чемпионской команде 1961 года Лобановскому отводилась специфическая роль. Он был искусным исполнителем стандартных положений. Болельщики со стажем до сих пор с восторгом вспоминают удар „сухой лист“ в исполнении Лобановского, когда мяч, описывая замысловатую траекторию, опускался в нужной для партнеров точке. Высокая техническая подготовка, умелая игра головой в непосредственной близости от ворот соперника – главные козыри в игре Лобановского. Возглавив киевское „Динамо“ в качестве главного тренера в конце 1973 года, Лобановский находился у руля команды до осени 1990 года. За это время его подопечные восемь раз выигрывали титул чемпионов СССР, добыли четыре комплекта серебряных, два – бронзовых наград всесоюзного первенства, шесть раз команда Лобановского совершала круг почета как обладатель Кубка СССР, на арене популярных европейских турниров завоевала три почетных приза – два Кубка обладателей кубков и Суперкубок УЕФА. Ни один тренер Советского Союза не добивался таких результатов ни во внутренних, ни тем более в международных клубных соревнованиях. Под руководством Валерия Лобановского сборная СССР стала вице-чемпионом Европы 1988 года.



ВАЛЕРІЙ ЛОБАНОВСЬКИЙ
БЛИСКУЧИЙ ФУТБОЛІСТ І ВИДАТНИЙ
ТРЕНЕР



ВАЛЕРІЙ ЛОБАНОВСЬКИЙ

БЛИСКУЧИЙ ФУТБОЛІСТ І ВИДАТНИЙ
ТРЕНЕР



ВАЛЕРІЙ ЛОБАНОВСЬКИЙ

БЛИСКУЧИЙ ФУТБОЛІСТ І ВИДАТНИЙ
ТРЕНЕР

VALERY LOBANOVSKY FOOTBALLER AND TRAINER

Born in 1939. Conducted 144 matches in "Dynamo" Kiev, scored 42 goals. The champion of the USSR.

At his time, he was one of the most brilliant Soviet footballers. He had rather specific role in the champion team of 1961. He was a talented creator of standard positions. The elderly fans now remember with admiration his famous stroke called "dry leaf". The great level of technique, play by head on the short distance directly near the rival's gates has been the main peculiarities of Lobanovsky's style.

In 1973 Lobanovsky headed "Dynamo" Kiev as the principal trainer. He was on this post up to the autumn 1990. During that time his wards won the title of the Champions of the USSR; achieved four complets of silver and two ones of bronze of All-Union Competition; Lobanovsky's team has been the possessor of All-Union Cup for six times; it won three honorable prizes on the international arena of popular European tournaments: two Cups of the Cups, Possessors and Super Cup of UEFA.

No one among the Soviet and foreign trainers has achieved such results neither in inner nor in international clubs' competitions.

Under V. Lobanovsky's leadership the National team of the USSR became vice-champion of Europe of 1988.

WALERI LOBANOWSKI FUSSBALLSPIELER UND TRAINER

Geboren im Jahre 1939. In der Aufstellung der Kiewer Dynamo-Mannschaft nahm er an 144 Spielen teil, schoß 42 Tore. Meister der UdSSR. Zu seiner Zeit war er einer der hervorragendsten Spieler des sowjetischen Fußballs. In der Titelträgermannschaft des Jahres 1961 wurde ihm eine spezifische Rolle zugeteilt. Er war ein sicherer Vollzieher der Standardkombinationen. Das Spiel von Lobanowski zeichnete sich durch ein hohes technisches Niveau und Fertigkeit im Köpfen nah am Tor des Gegners aus.

Nachdem er gegen Ende des Jahres 1973 Cheftrainer der Kiewer Dynamo wurde, führte Lobanowski die Mannschaft bis Herbst des Jahres 1990. In dieser Zeit holte sich seine Mannschaft achtmal den Titel des Unionsmeisters, gewann vier silberne und zwei goldene Medaillenkomplekte bei den Unionsmeisterschaften, sechsmal wurde die Mannschaft von Lobanowski als Gewinner des Pokals der UdSSR geehrt, sie holte sich drei Ehrenpreise – zwei Pokale der Pokalgewinner und einen Superpokal der UEFA – bei den populären Turnieren in Europa. Keinem Trainer in der Sowjetunion gelang es, seine Leistung sowohl bei den Landesmeisterschaften als auch bei den internationalen Klubspielen zu übertreffen. Unter der Führung von Waleri Lobanowski wurde die Auswahlmannschaft der UdSSR Vizemeister Europas im Jahre 1988.

ВІК

Н Е П Е Р Е Ш К О Д А



Вік – не перешкода

Про команду ветеранів київського „Динамо“ розповідає її тренер заслужений майстер спорту Йожеф Сабо:

Коли я очолив команду ветеранів, тренувалась вона рідко й виступала від випадка до випадка. Перший же мій виїзд у складі ветеранів у село Великоалександрівку на Херсонщині змусив багато про що замислитись. По-перше, я зрозумів, що команди ветеранів мають існувати не стільки для самих футболістів, скільки для

болільників. Адже кожен наш приїзд, особливо у сільську місцевість – це справжнє спортивне свято. Це і пропаганда футболу, здорового способу життя, це й поштовх до розвитку фізкультури на місцях.

В останньому я не перебільшую. Знаю немало прикладів, коли приїзд ветеранів футболу, а інколи і безпосереднє наше втручання змушувало місцевих партійних і господарських керівників повернутися обличчям до проблем сільських фізкультурників.

До приїзду команди ветеранів часто приурочували районні спартакіади, спортивні новосілля. Приїзд колишніх майстрів київського „Динамо“ – значна подія в житті району чи села. На кожен матч збирається по 5–7, а буває й 12 тисяч глядачів.

У хорошій спортивній формі Євген Рудаков, Стефан Решко, Володимир Онищенко, Володимир Мунтян, Анатолій Шепель, Андрій Біба, Володимир Трошкін, Віктор Матвієнко, Анатолій Коньков. У кожному матчі доводять, що є ще у них „порох в порохівницях“ Юрій Роменський, Олександр Дамін, Сергій Кузнецов, Вячеслав Кочубинський, Віталій Хмельницький, Юрій Ковальов, а також найстаріший у команді 55-річний Леонід Островський і наймолодший – 32-річний Сергій Журавльов. Шкода, що наші потенційні кадри стали роз'їжджатися по закордонних клубах. Та нікуди вони від нас не подінуться...

Возраст – не помеха

О команде ветеранов киевского „Динамо“ рассказывает ее тренер заслуженный мастер спорта Йожеф Сабо:

Когда я возглавил команду ветеранов, тренировалась она редко и выступала от случая к случаю. Первый же мой выезд в составе ветеранов – в село Великоалександровку на Херсонщине – заставил о многом задуматься. Во-первых, я понял, что команды ветеранов должны существовать не столько для самих футболистов, сколько для болельщиков. Ведь каждый наш приезд, особенно в сельскую местность – это настоящий спортивный праздник. Это и пропаганда футбола, здорового образа жизни, это и толчок для развития физкультуры на местах. В последнем я не преувеличиваю. Знаю немало примеров, когда приезд ветеранов футбола, а порой и непосредственное наше вмешательство вынуждали местных партийных и хозяйственных руководителей повернуться лицом к сельским физкультурникам.

К приезду команды ветеранов часто приурочиваются районные спартакиады, спортивные новоселья. Приезд бывших мастеров киевского „Динамо“ – заметное событие в жизни района или села. На каждом матче собирается по 5–7, а бывает и 12 тысяч зрителей.

В хорошей спортивной форме Евгений

Рудаков, Стефан Решко, Владимир Онищенко, Владимир Мунтян, Анатолий Шепель, Андрей Биба, Владимир Трошкин, Виктор Матвиенко, Анатолий Коньков, в каждом матче доказывают, что есть еще у них „порох в пороховницах“ Юрий Роменский, Александр Дамин, Сергей Кузнецов, Вячеслав Кочубинский, Виталий Хмельницкий, Юрий Ковалев, а также самый старший в команде 55-летний Леонид Островский и самый молодой – 32-летний Сергей Журавлев. Жаль, что наши потенциальные кадры стали разъезжаться по заграничным клубам. Но никуда они от нас не денутся...



AGE IS NOT THE OBSTACLE

Jozhev Sabo, the trainer of the "Dynamo's" veterans' team, reports:

When I headed the veterans' team, it trained rarely, played by chance. The very first trip to the village of Velykoalexandrovka (Kherson region) with the team probed me to think ...

First of all, I understand that the veterans' team had to be not just to exist for itself but for the fans, because our every visit especially to a countryside is a real sports-holiday for people.

This is the propaganda of the healthy way of living, of football and this is also the opportunity to develop the physical culture in local place. I can give a lot of examples when our arrival or even direct

penetration have made the party officials to meet the demands of local sportsmen.

Usually, the real region sports competition has been prepared to our arrival. The visit of the "Dynamo" Kiev's formers is the remarkable event in a village's life. The every match gathers 5-7 or even 12 thousands of spectators. Yeugeny Rudakov, Stephan Reshko, Vladimir Onishchenko, Vladimir Muntyan, Anatoly Shepel', Andrey Byba, Vladymyr Troshkin, Victor Matvienko, Anatoly Konkov are in good form and that proves that they are still strong! Yury Rominsky, Alesxandr Damin, Sergey Kuznetsov, Vyacheslav Kochubinsky, Vitaly Khmelnitsky, Yury Kovalev and the oldest member of the team - Leonid Ostrovsky, 55 years old, and the Segey Zhuravlev, 32 years old, are in a great form.



DAS ALTER STÖRT NICHT

Über die Mannschaft der Kiewer Dynamo-Veteranen erzählt der Trainer, der verdiente Meister des Sports, Josef Sabo:

In der Zeit, als ich an die Spitze der Veteranenmannschaft trat, trainierten die Sportler nur selten, und Spiele wurden nur von Zeit zu Zeit veranstaltet. Schon die erste Reise mit der Veteranen-Aufstellung ins Dorf Welikoalexandrowka, Gebiet Chersson, machte mich bedenklich. Erstens begriff ich, daß die Veteranenmannschaften nicht für die Veteranen selbst, sondern für die Anhänger existieren sollen. Denn jede

Ankunft von uns, besonders in die Landgegenden, wird zu einem wahrhaftigen Sportfest. Das ist eine Propaganda zugunsten des Fußballs und des gesunden Lebensstils, und gleichzeitig eine Anregung zur Entwicklung der Körperkultur im Lande.

Und ich übertreibe nicht. Ich kann viele Beispiele nennen, wenn die Ankunft der Veteranenmannschaft oder zuweilen sogar unser direktes Eingreifen die lokale Obrigkeit anregte, mehr für die Entwicklung des Sports zu tun.

Oftmals wird die Ankunft der Veteranenmannschaft mit den Rayonspartakiaden und Sportfesten verbunden. Das Auftreten der alten Meister der Kiewer Dynamo-Mannschaft ist ein denkwürdiges Ereignis im Leben des Rayons oder des Dorfes. Jedes Spiel versammelt fünf- bis sieben-, zuweilen sogar zwölftausend Zuschauer.

In einer guten sportlichen Form sind Jewgeni Rudarow, Stefan Reschko, Wladimir Onischtschenko, Wladimir Muntjan, Anatoli Schepel, Andrej Biba, Wladimir Troshkin, Wiktor Matwijenko, Anatoli Konkow; jedes Spiel zeigt, daß Juri Romenski, Alexander Damin, Sergej Kusnezow, Wjatscheslaw Kotschubinski, Vitali Chmelnizki, Juri Kowaljow, wie auch der älteste in der Mannschaft, der fünfundfünfzigjährige Leonid Ostrowski, und der jüngste, der zweiunddreißigjährige Sergej Shurawlchow noch das Pulver trocken haben.

ПРОДОВЖУВАЧІ

ДИНАМІВСЬКОЇ СЛАВИ



Продовжувачі динамівської слави

Дитячо-юнацька футбольна школа – головне джерело поповнення команди майстрів „Динамо“ (Київ). Під керівництвом досвідчених тренерів-професіоналів у ній займаються більше трьохсот юних футболістів віком від 8 до 17 років. Саме тут починали свій шлях на вершину всесвітньої слави Олег Блохін і Олексій Михайличенко. Вихованцями динамівської школи були й такі відомі футболісти, як

Анатолій Бишовець, Володимир Мунтян, Володимир Онищенко, Вячеслав Семенов та багато інших.

На рахунку юних динамівців – численні перемоги у всесоюзних першостях та на міжнародних турнірах. Тільки за останні два роки вони привезли до Києва почесні призи і кубки за перемоги у міжнародних турнірах у Франції, Голландії, Шотландії, Уельсі, Данії, Італії, Фінляндії.

Продолжатели динамовской славы

Детско-юношеская футбольная школа – главный источник пополнения команды мастеров „Динамо“ (Киев). Под руководством опытных тренеров-профессионалов в ней занимаются более трехсот юных футболистов в возрасте от 8 до 17 лет.

Именно здесь начинали свой путь на вершину всемирной славы Олег Блохин и Алексей Михайличенко. Воспитанниками динамовской школы были и такие известные футболисты, как Анатолий Бышовец, Владимир Мунтян, Владимир Онищенко, Вячеслав Семенов и многие другие.

На счету юных динамовцев – многочисленные победы во всесоюзных первенствах и на международных турнирах. Только за последние два года они привезли в Киев почетные призы и кубки за победы в международных турнирах во Франции, Голландии, Шотландии, Уэльсе, Дании, Италии, Финляндии.



THE GLORY OF "DYNAMO" CONTINUES

The football-school of children and youth is the main source of "Dynamo" Kiev team's supplement. Under the leadership of the professional trainers, more than two hundred youngsters of age from 8 to 17 are training there.

Oleg Blokhin and Alexey Michailichenko have started their fantastic way to the top of the world's fame right there. Such eminent footballers as Anatoly Byshevets, Vladimir Muntyan, Vladimir Onyshchenko, Vyacheslav Semenov and many others have been the alumnis of the "Dynamo's" sportsschool.

On the account of the young "Dynamo's" players there are many victories at the All-Union Competitions and international tournaments.

Only for the last two years, they have brought to Kiev honorable prizes and cups for the sparkling victories in international tournaments in France, Holland, Scotland, Wales, Denmark, Italy, Finland.



DIE NACHFOLGER VON DYNAMO KIEW

Die Kinder- und Jugendfußballschule ist die Hauptquelle der Ergänzung der Mannschaft von Dynamo Kiew. Geführt von erfahrenen Berufstrainern, üben hier mehr als zweihundert junge Fußballspieler im Alter von 8 bis 17 Jahren.

Gerade hier begann der Weg zur Höhe der Weltberühmtheit für Oleg Blochin und Alexej Michajlitschenko. Zu den Zöglingen

der Dynamo-Schule zählt man die berühmten Fußballspieler Anatoli Byschoweze, Wladimir Muntjan, Wladimir Onischtschenko, Wjatscheslaw Semjonow und viele andere.

Die jungen Dynamo-Spieler haben viele Siege bei den Unions- und internationalen Turnieren auf ihrem Konto. Allein in den letzten zwei Jahren brachten sie viele Ehrenpreise und Pokale nach Kiew, die sie an verschiedenen internationalen Turnieren in Frankreich, Holland, Schottland, Wales, Dänemark, Italien, Finnland errungen hatten.



ДОБРОДІЙНІСТЬ

ФК ДИНАМО КИЇВ



**Добродійність. ФК „Динамо“ (Київ) подає
руку допомоги**

Які тільки матчі не доводилося грати за свою багаторічну історію київським динамівцям: золоті і трагічні, фінальні й прохідні, ювілейні й історичні. Але той, що відбувся 18 січня у німецькому місті Штутгарті з місцевою командою бундеслиги все – таки особливий. За домовленістю клубів всі кошти, виручені від нього, пішли на добродійні цілі.

Мало не з дня створення ФК „Динамо“ (Київ) добродійність стала одним із напрямків його багатогранної діяльності. Згадаймо прощальний матч Олега Блохіна, коли клуб перерахував у Радянський дитячий фонд імені Леніна 100 тисяч карбованців. Декілька десятків тисяч доларів було витрачено на придбання унікального медичного обладнання для Республіканського центру дитячої мікрохірургії та Інституту мікрохірургії ока. Особливу увагу у плані добродійності футбольний клуб приділяє дітям: він є шефом багатьох дитячих закладів міста. Ось і цього разу на виручені від проведення штутгартського матчу 500 тисяч німецьких марок було закуплено медичне обладнання, ліки для дитячих будинків і лікарень, пологового будинку № 1, поліклінік міста.



Благотворительность

**ФК „Динамо“ (Киев) протягивает руку
помощи**

Какие только матчи не приходилось играть за свою многолетнюю историю киевским динамовцам: золотые и трагические, финальные и проходные, юбилейные и исторические. Но тот, который состоялся 18 января в немецком городе Штутгарте с местной командой бундеслиги, все-таки особенный. По договоренности клубов, все средства, вырученные от него, пошли на благотворительные цели.

Едва ли не с дня создания ФК „Динамо“ (Киев) благотворительность стала одним из направлений его многогранной деятельности. Вспомним прощальный матч Олега Блохина, когда клуб перечислил в Советский детский фонд имени Ленина 100 тысяч рублей. Несколько десятков тысяч долларов были истрачены на приобретение уникального медицинского оборудования для Республиканского центра детской микрохирургии и Института микрохирургии глаза.

Особое внимание в плане благотворительности футбольный клуб уделяет детям, являясь шефом некоторых детских учреждений города. Вот и на этот раз на вырученные от проведения штутгартского матча 500 тысяч немецких марок было закуплено медицинское оборудование, лекарства для детских домов и больниц, роддома № 1, поликлиник города.

CHARITY

What different kinds of matches the "Dynamo" Kiev team has been playing during the years of its history: triumphal and tragic, final and transitive, jubilee and historical. But the match held on January, 18 in Studgardt was a specific one. According to agreement between the clubs all means made by that match were intended for charity.

Just for the very beginning of FC "Dynamo" Kiev's foundation, charity has become one of the mainstreams of its activity. Let's remember the last Blokhin's match, when the Club had enumerate to the Soviet Children's Fond named after Lenin 100 000 roubles, some tens of dollars had been spent to buy the unique equipment for the Republican Centre of Children's Microsurgery. The Club pays the special attention to children. The Club is the chief of some infant establishments of Kiev.

And now, the Club bought the medical equipment, medicines for children's homes and hospitals, for the marternity hospital No 1, for some of the city's polyclinics. It has become possible owing to the Studgardt's match.

WOHLTÄTIGKEIT

Während ihrer langjährigen Fußballtätigkeit trat die Kiewer Dynamo-Mannschaft in sehr vielen und verschiedensten Spielen an: In den goldenen und tragischen, historischen, Jubiläums-, Ausscheidungs-, Final- und vielen anderen Spielen. Aber das Spiel, das am 18. Januar in der deutschen Stadt Stuttgart veranstaltet wurde und an dem die Dynamo-Mannschaft gegen die lokale Mannschaft der Bundesliga spielte, war etwas besonderes. Der Vereinbarung zwischen den Klubs nach wurden alle durch das Spiel verdienten Geldmittel für Wohltätigkeitszwecke verwendet.

Fast seit den ersten Tagen der Existenz des Klubs Dynamo Kiew wurde die Wohltätigkeit zu einer der Hauptrichtungen seiner vielseitigen Tätigkeit. Erinnern wir uns an das Abschiedsspiel Blochins, als der Klub mehr als 100.000 Rubel dem Kinderfonds der UdSSR schenkte. Zehntausende Dollar wurden ausgegeben, um medizinische Sonderausrüstung für das Republikanische Zentrum für Kindermikrochirurgie und das Institut für die Augenmikrochirurgie zu kaufen.

In seiner wohltätigen Aktivität schenkt der Klub den Kindern eine besondere Beachtung und ist daher Pate bei mehreren Kindereinrichtungen unserer Stadt. Auch diesmal wurden die 500.000 Stuttgarter Mark für den Einkauf medizinischer Ausrüstung und der Arznei für Kinderheime, Krankenhäuser, Entbindungsheime und Polikliniken ausgegeben.



СПОНСОР

ФК ДИНАМО КИЇВ

**Сейчас Вы можете из Киева с
Люфтганза летать по всему свету.**

**Now you can fly Lufthansa
from Kiev to all the world.**



F&L, CI 9123

Три раза в неделю стартует наш современный самолет „Боинг 737“ из Киева: понедельник, среда и пятница в 17 часов 05 минут. Вы приземляетесь в 19 часов во Франкфурте. Отсюда мы предлагаем полеты в более чем 190 мест по всему свету. Мы рады приветствовать еще одну восточноевропейскую столицу, Киев, в которую мы можем летать.

Our modern Boeing 737s lift off from Kiev three times weekly: Mondays, Wednesdays and Fridays at 5:05 pm. They land in Frankfurt at 7:00 pm. From there we offer you fast, convenient connections to more than 190 destinations throughout the world. With the addition of Kiev to our globe-spanning network, we are pleased to serve still another East European capital.

Наше бюро в аэропорту
Борисполь в Киеве с радостью
ответит на все возникшие у
Вас вопросы и обеспечит продажу
и резервирование билетов.



Lufthansa

Our office at Borispol Airport
in Kiev will gladly provide further
information and accept your
reservations.



CAESAR DRUCK

L E I B N I T Z

8430 LEIBNITZ/LEITRING
Tel. (0 34 52) 72 2 66 – Fax (0 34 52) 68 64

A U S T R I A

А В С Т Р И Я

DIE BESTE DRUCKEREI
FÜR DIE BESTE
FUSSBALLMÄNNSCHAFT

НАЙКРАЩА ДРУКАРНЯ
АВСТРІЇ –
НАЙКРАЩІ
ФУТБОЛЬНІ КОМАНДИ
УКРАЇНИ

ЛУЧШАЯ ТИПОГРАФИЯ
АВСТРИИ –
ЛУЧШЕЙ ФУТБОЛЬНОЙ
КОМАНДЕ УКРАИНЫ

THE BEST PRINT
PUBLISHING HOUSE FOR
THE BEST TEAM



FOR COPIERS AND TELECOPIERS

FOR SALES AND SERVICE PLEASE CONTACT:

MINOLTA-AUSTRIA
INTERNATIONAL

Amalienstr. 48
A-1130 Vienna
tel.: 87 882 - 0
fax.: 87 882 - 358

MINOLTA-TRADING UKRAINE

Vladimirska, 62
252033 KIEV
tel.: (044) 224 32 92
(044) 221 32 92
(044) 417 85 78
fax.: (044) 225 52 84



TELESPORT^{AG}

Der Partner von Dynamo Kiew
beim Verkauf der TV- und Werberechte
bei allen Europa-Cup-Spielen.

Villa Bellevue
Hauptstr. 16
8280 Kreuzlingen
SCHWEIZ

Telefon: 0041 - 72 - 72 71 25
Telefax: 0041 - 72 - 72 27 80

Новосибірське виробниче об'єднання
„Комета“ – спонсор і діловий партнер
футбольного клубу „Динамо“ (Київ).
630015, СРСР, м. Новосибірськ, вул.
Корольова, 40
ВО „Комета“
Тел.: (3832) 77-41-42
Факс: (3832) 77-14-05
Телекс: 133162 „УТЕС“

Новосибирское производственное
объединение „КОМЕТА“ – спонсор и
деловой партнер футбольного клуба
„Динамо“ (Киев).
630015, СССР, г. Новосибирск, ул. Королева,
40.
ПО „Комета“.
Тел.: (3832) 774142
Факс: (3832) 771405
Телекс: 133162 „УТЕС“



Nowossibirsker Produktionsvereinigung
(PO) "Kometa" - der Sponsor und Geschäfts-
partner des Fußballklubs Dynamo Kiew
630015, UdSSR, Nowossibirsk,
ul. Koroljowa, 40
PO "Kometa" (Nowossibirsker Feinmaschi-
nenbaubetrieb)
Telefon: (3832) 774 142
Fax: (3832) 771 405
Telex 133162 UTES

The industrial joining-up "COM ETA" is
the sponsor and business partner of the FC
"Dynamo" Kiev.
630015, USSR, Novosibirsk
Korolev St., 40
PO "COMETA"
Telephone: (3832) 774142
Fax: (3832) 771405
Telex: 133162 UTES



Admiral®

„АДМІРАЛ“ – офіційний постачальник
спортивної форми футбольному клубу
„Динамо“ (Київ).

„АДМИРАЛ“ – официальный поставщик
спортивной формы футбольному клубу
„Динамо“ (Киев)

“ADMIRAL” - the official supplier of
sportsuniform of the FC “DYNAMO” Kiev.

Найбільше в СРСР газовидобувне об'єднання
„Уренгойгазпром“ – спонсор і діловий
партнер футбольного клубу „Динамо“ (Київ).
626718, СРСР, Тюменська обл., м. Новий
Уренгой
ВО „Уренгойгазпром“
Тел.: (34599) 2-16-46, (34599) 2-19-45
Телетайп: 735-437 „Пламя“

Крупнейшее в СССР газодобывающее
объединение „УРЕНГОЙГАЗПРОМ“ –
спонсор и деловой партнер футбольного
клуба „Динамо“ (Киев)
626718, СССР, Тюменская область, г. Новый
Уренгой
ПО „Уренгойгазпром“
Тел.: (34599) 2-14-46, (34599) 2-19-45
Телетайп: 735-437 „Пламя“



Die größte Gasförderungsvereinigung in
der UdSSR: URENGOIGASPROM – der
Sponsor und Geschäftspartner des Fußball-
klubs Dynamo Kiew
626718, UdSSR, Gebiet Tjumen, Novy
Urengoi
PO "Urengojgasprom"
Telefon: (34599) 2-16-46
(34599) 2-19-45
Teletype: 735-437 "Plamja"

The major gas extractive amalgamation in
the USSR "URENGOIGASPROM" is the
sponsor and the business partner of the FC
"Dynamo" Kiev.
626718, USSR, Tumen' region
Novy Urengoy City
PO "URENGOIGASPROM"
Telephone: (34599) 2-16-46
(34599) 2-19-45
Teletype: 735 - 437 "Plamya"

„ДІАДОРА“ – офіційний постачальник
спортивного взуття футбольному клубу
„Динамо“ (Київ).

„ДИАДОРА“ – официальный поставщик
спортивной обуви футбольному клубу
„Динамо“ (Киев)



CALZATURIFICIO F.LLI DANIELI s.p.a.

VIA MAZZINI, 20 - TEL. (0423) 650560
31031 CAERANO DI S. MARCO (TREVISO)
TELEFAX (0423) 858512 - TELEX 410195 DIADOR I
CODICE FISCALE E PART. IVA: 00323160267

DIADORA – der offizielle Lieferant der
Sportschuhe an den Fußballklub Dynamo
Kiew.

“DIADORA” is the official supplier of
the sportsshoes of the FC “Dynamo” Kiev.

PRODUCTION TAILORING AND TRADING CORPORATION

Швейно-торговое объединение „Эвис“ – спонсор и деловой партнер футбольного клуба „Динамо“ (Киев).

„Эвис“ – это экстравагантный, интригующий стиль в одежде и надежное партнерство в швейном производстве и торговле.

„Эвис“ – это одно из крупнейших предприятий легкой промышленности Украины, на котором трудятся свыше 4500 высококвалифицированных специалистов. Годовой объем реализации продукции составляет свыше 200 миллионов рублей.

Ежегодно в цехах внедряется в производство около 500 новых моделей одежды. Современные, комфортные и теплые женские полупальто из искусственного меха разнообразной фактуры и цвета; легкие межсезонные мужские и женские пальто из тканей; молодежные куртки и комплекты для активного отдыха; женские плащи разнообразных моделей; элегантные и остромодные женские костюмы и платья; летние мужские костюмы и сорочки из хлопка; спортивные костюмы для зимнего отдыха – вот далеко не полный перечень моделей, производимых „Эвис“.

„ЭВИС“ – это современная производственная база, оснащенная новейшим японским и английским швейным оборудованием, с прекрасными возможностями дальнейшего расширения и модернизации.

„ЭВИС“, как и киевское „Динамо“ в советском футболе, лидер в швейном производстве СССР. „ЭВИС“ всегда открыт для сотрудничества и в кругах специалистов является гарантией профессионализма, надежности, высокого качества.

327055, СССР, г. Николаев, ул. Чигрина, 39.
„ЭВИС“: Тел. (0512) 37-25-22, (0512) 37-50-01,
(0512) 37-19-64

Факс: (0512) 37-53-80

Телекс: 183 ИГЛА

Clothing and commercial industrial joining-up “EVIS” is the sponsor and the business partner of FC “Dynamo” Kiev.

“EVIS” - is the extravagant and intrigue style in clothes and reliable partner in clothing production and trade. “EVIS” is one of the largest scale enterprises of light industry of the Ukraine. It has more than 4500 highly skilled specialists. Annual volume of output sale is more than 200 millions of roubles.

“EVIS” applies in industry about 500 fashions of clothes annually. Modern, comfortable and warm women’s coats of different colours and invoiced mode of artificial fur. Light men’s and women’s jackets and complete sets for active rest; women’s rain-coats made of different fashions; elegant stylish woman’s costumes and dresses; men’s summer suits and shirts made of cotton, sportsuniform for winter rest are incomplete enumeration of Fashion produced by “EVIS”.

“EVIS”. This is a modern industrial base, equipped by Japanese and English sewing-equipment with excellent possibilities of subsequent development and modernization. “EVIS” as well as “Dynamo” Kiev in football, is the leader of clothing industry of the USSR. “EVIS” is open to collaboration, and in the circles of the specialists is the guaranteed of professionalism, reliability and high quality.

327055, USSR, Nikolaev,
Chigorin ST. 39 “EVIS”

Telephone: (0512) 372522, (0512) 375001, (0512) 371964

Fax: (0512) 375380, Telex: 183 IGLA



**ПРОИЗВОДСТВЕННО – ТОРГОВОЕ
ШВЕЙНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ**



ГЁДЕКЕ ПАРКЕ-ДЕЙВИС
Фармацевтические препараты
на службе спортивной медицины

Pharmazeutische Präparate
im Dienste der Sportmedizin.

Telefon (0761) 518-0

Telex 7721575 san d

Telefax (0761) 518-3070



 **REPRO
TEAM
GRAZ**

Druckformen Ges. m. b. H.
8010 GRAZ, Jauerburggasse 25
Telefon (0316) 46-21-40
Telefax (0316) 46-21-73

**FARBE
BEKENNEN**



КИЇВ

252001, УКРАЇНА, М. КИЇВ, ГРУШЕВСЬКОГО, 3, ФК „ДИНАМО“ (КИЇВ)